SPECIAL COLLECTIONS

EAST WEST 東西報

E CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 8, NUMBER 20 • MAY 15, 1974 • 15 CENTS

TEL HI CLINIC CLOSES ITS DOORS

By MABEL NG

ıe midst of "less than ami-
ircumstances, the Telegraph
edical Clinic, the only one of
l offering low-cost medical
nt on an open and regular
the Chinatown-North Beach
ıs closed. On April 12, Jenny
ad nurse and medical direc-
signed. On April 15, the
open since 1903, closed its
in order to "examine its
ures."

mponent of the Telegraph
eighborhood Association
located at 660 Lombard
he clinic served low-income
with no private or govern-
nanced health insurance. A
er-clinic-visit fee was often
or waived, depending upon
ent's ability to pay.

1965, the clinic has been
yearly by a $15,000 grant
ıe Department of Public
DPH), which was used pri-
pay the salaries of a bilin-
inese and English speaking
sisting of a full-time RN, a
e nurse and a part-time
ist. Income from patients'
proximately $3000 in 1973,
ıs supplements from other
nds, also helped to finance
c.

es such as dermatology,
ics, pediatrics, eye care,
gy and well-baby care and
ation were offered. These
vided by doctors paid by DPH and the University of California Medical Center (UCMC), or donated by private physicians and UC medical students needing clinic experience.

Speech therapy classes were also provided by Telhi. Referrals were made to UCMC or San Francisco General Hospital. The clinic depended upon Health Center No. 4 for medical supervision and support and used its Emergency Hospital in emergencies.

Patients were often given free medicines donated by pharmaceutical companies or purchased by the medical director from her own salary.

NEW DIRECTIONS

According to Jenny Lee, a major factor leading to her resignation concerns proposed new directions for the clinic. In March 1974 a study conducted at the request of the Telhi Board of Directors concluded with recommendations that included the active recruitment of patients from all ethnic backgrounds in the neighborhood rather than a commitment of services to the Chinese-speaking population alone, as was seemingly the case. More than 70 percent of the over 10,000 persons using the facility in 1973 were Chinese.

The study also suggested that Telhi hire a non-Chinese person to staff the first available opening, as "many potential patients from other ethnic backgrounds perceive the clinic as ethnically limited and would be more likely to use the clinic if staff of other ethnic backgrounds were also employed." An examination of Medi-Cal services provision by the board and the clinic staff was also proposed.

Lee charged that the recommendations reflect a predisposition of board members to ignore the medical needs of the Chinese population. The study included no demographic breakdowns along racial lines nor an identification of actually needed services, which Lee believes to be demonstrative of the board's insensitivity to the community.

Lee feels that the hiring of a non-Chinese-speaking person would be a racist act and would prove detrimental to the interests of persons who speak only Chinese. She cited that a bilingual staff can serve any population and that most of the doctors servicing the facility were from diverse ethnic backgrounds.

Concerning the introduction of Medi-Cal, she stated that Chinese residents who are hesitant about accepting governmental assistance or who may be unable to apply for it because of their inability to speak English would forfeit much-needed services to the blacks and whites who receive Medi-Cal.

BOARD CONFLICT

Peter Gibbs, social director of Telhi, stated that the study was conducted because operations of the clinic were running a financial deficit and that the clinic was not fully integrated with the other components of Telhi. Although the board was legally responsible for the activities of the clinic, he said, no one knew what was happening.

Lee countered by stating that the clinic was a medical entity that needed medical and not social supervision. The DPH grant stipulates that the clinic's activities be subject to the supervision of the medical director of the Health Center No. 4. In the past, she said, the board has never interfered with nor questioned the work of the clinic. She believes a turn toward fuller board control would jeopardize services offered to the Chinese population. Lee herself was precluded from attending the once-a-

(Continued on page 5)

March 1, 1972 — Parents and children surprise the Board of Supervisors by showing up in force to protest against cutbacks in city funding of the Tel-Hi Clinic. Today the clinic is in jeopardy again. Connie Hwang, Photo

※多災多難的電報山診療所：二年前到市政廳抗議裁減該診所經費的一群。（黃康寧攝）

lanpower Office directs funding traffic

By PAUL K. HUI

l in a most unobtrusive-
one-story building at 552
r, across the street from
rancisco Art Museum, the
Office of Manpower is qui-
g over the reins of admin-
San Francisco's share of
venue-sharing money ear-
or manpower training pro-

ice staff, headed by Execu-
tor Eunice Elton, is the ex-
rm of the Mayor's Man-
nning Council (MPC). The
governing board made up
officials and community
t is charged with making
ıdations to the mayor who,
presents San Francisco to
ederal manpower funds as
ontractor of programs for

ıe passage of the Concen-
nployment Training Act
Congress, signed into law
nt Nixon last December,
ower office's function has
anded to include "the
g of manpower training
contracting, fiscal man-
valuation and monitoring
ns," starting with the new
, according to Betty Gui-
manpower planner in the
e 1974 fiscal year begins July 1, 1974.

At present, federal monies are funneled back to the city's loosely organized network of manpower training programs through, mainly, the Economic Opportunity Act (EOA) and the Manpower Development & Training Act (MDTA). The EOA and the MDTA are administered by the Department of Labor and the Department of Health, Education and Welfare to help minorities and disadvantaged people nationwide develop skills and find jobs. The total volume for San Francisco is in the neighborhood of $6.5 million, excluding funding for this summer's youth program, which amounts to another $1.7 million.

CETA TO CONTROL

By July 1, when the new fiscal year rolls along, all these are going to be changed. Intended to centralize funding, cut back mismanagement and increase local autonomy, the CETA will supercede both the EOA and the MDTA. The Mayor's Manpower Planning Council, in the name of its chairman, the mayor, will become the pivotal agency that will direct all funding traffic between Washington D.C. and local manpower training programs.

Before CETA, the MPC manpower office, which was established in 1970 with Department of Labor (DOL) funds, has been restricted to administration office work and to making recommendations as to the amount of funding for individual agencies. Recommendations went generally unheeded by the DOL, whose ties with local manpower programs had been strong.

But since July of last year, the DOL, in anticipation of CETA, started to delegate more power of control of local programs to the MPC. "People started giving data and making reports to us, when they realized that our recommendations could affect their funding (prospects)," said Guimaraes.

For fiscal year 1974 San Francisco will get about $5.7 million (excluding summer youth program funds). Guimaraes said that the amount a city or locality gets each year varies. Number of unemployed, fluctuation in population, number of people in low-income brackets, and how much the city received the previous year, etc., all enter into consideration, she said. Competition nationwide is more intense now than before, she continued, because under the new legislation, any jurisdiction with a population of 100,000 or more can apply.

(Continued on page 4)

Five Transit Plans for Geary Corridor

By RICHARD SPRINGER

A transit study for the Geary Corridor is nearing completion. Five separate plans have been outlined and researched by the Northwest San Francisco Rapid Transit Extension Study. The study received federal Urban Mass Transit funding, and the study team will soon recommend a preferred transit system and a means of financing the system or steps of the system.

The following is a brief outline of the plans:

1. No change in the present Muni railway system; no cost increase; about 38 minutes from the Richmond District to the central business district.

2. Improve the Muni system through street preferences and exclusive bus lanes; $20-$40 million construction cost; 29 minutes to the business district.

3. A Muni-Metro system with cars similar to those planned for the Market Street tunnel. It would operate as a subway downtown and emerge at Cathedral Hill and operate as a streetcar along Geary. Cost would be about $180 million. Time is about 30 minutes.

4. A Muni-Metro subway under Geary emerging at 17th Avenue at the Muni car barn. This plan has a three-pronged transit preference down Balboa, Geary and California streets. This is the highest form of combination of streetcars and subways and could cost as much as $450 million. Both plan four and five provide for a pick-up of Marin commuters at a Park Presidio transfer tunnel. Time is 29 minutes including transfer.

5. A line-haul subway between downtown and Geary and 17th and possibly extending to 47th Avenue. This will be combined with a feeder system of buses from local areas. Cost could be $320-$340 million and time is 25-28 minutes including transfer.

Currently 40 per cent of the Geary Corridor population drive and about 40 per cent use public transit to get to work. Plans 3, 4 and 5 would increase public transit use significantly, according to the study.

On May 23, in Fireman's Fund Auditorium, 3333 California St., at 7 p.m., there will be a town meeting to come up with a final preferred plan for the Geary Corridor. Observers are predicting that plan 5 will be favored by the study consultants. For more information, call Dan Carlson, citizens' advisory officer, at 563-3603.

EAST WEST 西東

VOLUME 8, NUMBER 19 MAY 8, 1974

EAST/WEST, the Chinese-American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., 758 Commercial Street, San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. printed in U.S.A. Second class postage paid at San Francisco, California.

Publisher-Editor: Gordon Lew **Manager:** Byron Mok
Associate Editors: Kenneth Joe, Judy Yung
Advertising Director: Richard Springer
Editorial Board: Bernice Bing, Grace Chen, Lonnie Chin, Buddy Choy, Doreen Der, Henry Der, Matthew Fong, Jackson Hu, Him Mark Lai, Mike Lee, Gimmy Park Li, William So, Gary Tom, Germaine Wong, Po Wong, K. L. Woo, Jack Wu, C. J. Yang, Kim Yee, Sam Yuen.
Editorial Staff: Katie Choy, Helen Hui, Paul Hui, Dinah Lee, Mabel Ng, Richard Springer, David Tong, Linda Yee.
Photographer: Connie Hwang
Graphics: Edmon Tom
Hong Kong: Folk Kuhn
Circulation: Christina Hom, Kerry Chiang, Dorothy Lew

EDITORIAL

TO BE SILENT NO MORE

In Los Angeles last week, a 16-year-old Chinese-American was sentenced to life imprisonment in an armed robbery case where he allegedly killed a person. After the sentence, his defense attorney told the press that the young man's family came to this country a few years ago, that he dropped out of junior high school, that he has become too Americanized for the family to have any influence over him, and that he was recruited by the gang and trained as a "hit-man."

To Chinese-Americans, all this sounds too familiar. We recognize that gang activities are spreading, and that underworld influence has intimidated the entire community. Using juveniles as hit-men is nothing new to the Chinatown gangs. They know that the law is generally lenient toward the young. For this and other reasons, they are known to be continuously recruiting junior members.

But what has puzzled many in the community is the silence of the family. Through the years, the young man's family received many signs which indicated that something was amiss. When he dropped out of school, when he began to associate with known gang members, when he left home, when he was wanted by the police, the family should have cried out for help.

We know. The traditional Chinese believe that this is a shame and disgrace. Never launder one's dirty linen in public.

If we still believe in this type of outdated notion, this community will certainly go to pot. This conspiracy of silence will help no one but the gangs and the underworld elements.

Many families in the community are in similar situations now. They have one or more gang members or potential gang members in their homes. We would like to convince them that this is more than a family problem, that this is indeed a community problem. We urge them to be silent no more. Cry out, and cry out loud. Cry out loud so their neighbors will be warned. Cry out loud so our community leaders will take action. Cry out loud so our government officials will look this way.

EAST/WEST
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108

Please enter my name for a ☐ New subscription
☐ Renewal

I enclose $7.50 (check or money order) for a one-year subscription, $14 for two years, $19.50 for three years.

Name.....

Address.....

City..... State..... Zip.....

LETTERS TO THE EDITORS

BABEL SCHOOLS FIGHT TO SURVIVE

Dear Editor:

The many excerpts taken from letters submitted by students of Francisco Junior High School in response to East/West's editorial "Don't Drop Out from Your Community" were heartwarming. (E/W 5/1/74). It was this type of thinking that prompted a group of Chinese/Americans to fight for a Chinese bilingual program four years ago in Berkeley. Jefferson Elementary School and Franklin Elementary School offer a Chinese/English bilingual program, which operates under the Berkeley Unified School District. They are members of the Bay Area Bilingual Education League (BABEL). They will be finishing their fourth experimental year this June.

Children are taught in their native language (English) while they learn Chinese as a second language daily. A multicultural approach is employed to teach social studies. All subjects are taught in both English and Chinese. This has not been confusing; in fact, quite easy for the young students. The curriculum is a full one and English is not sacrificed in order to learn Chinese. Chinese is the second and bonus language. There are students of all races and nationalities (K-1 and 2-3). In the past the students have gone on to secondary school with high academic excellence. They continue in secondary school to learn more about culture and heritage.

Even with their excellent record, the Chinese/English bilingual programs at Jefferson and Franklin schools stand to be dropped next year. They must show a 100 per cent enrollment registration *now* for the coming year, Sept. 1974-June 1975. Without the 100 per cent enrollment, the program will be phased out step by step over the next year. For those who labored hard to bring the bilingual program to these schools, this would be a big blow. Moreover, the opportunity to preserve Chinese as a living language in our community would be lost.

For those of you living in Berkeley or Oakland or who have friends living in these areas, please register your children at Jefferson or Franklin schools *now*. It is an excellent program taught by experts. Please support this program and keep the Chinese language a living element in our community.

(Jefferson Elementary School, 1800 Ada St., Berkeley; Franklin Elementary School, 1150 Franklin St., Berkeley.)

Katherine L. Gong
Berkeley.

Blackhunt in the ghetto

Alioto
you're riding
the Zebra high

busting
blacks

on the "Mo"

hunt down
those blacks
in the ghetto

get them down
on their backs

any black dude
will do

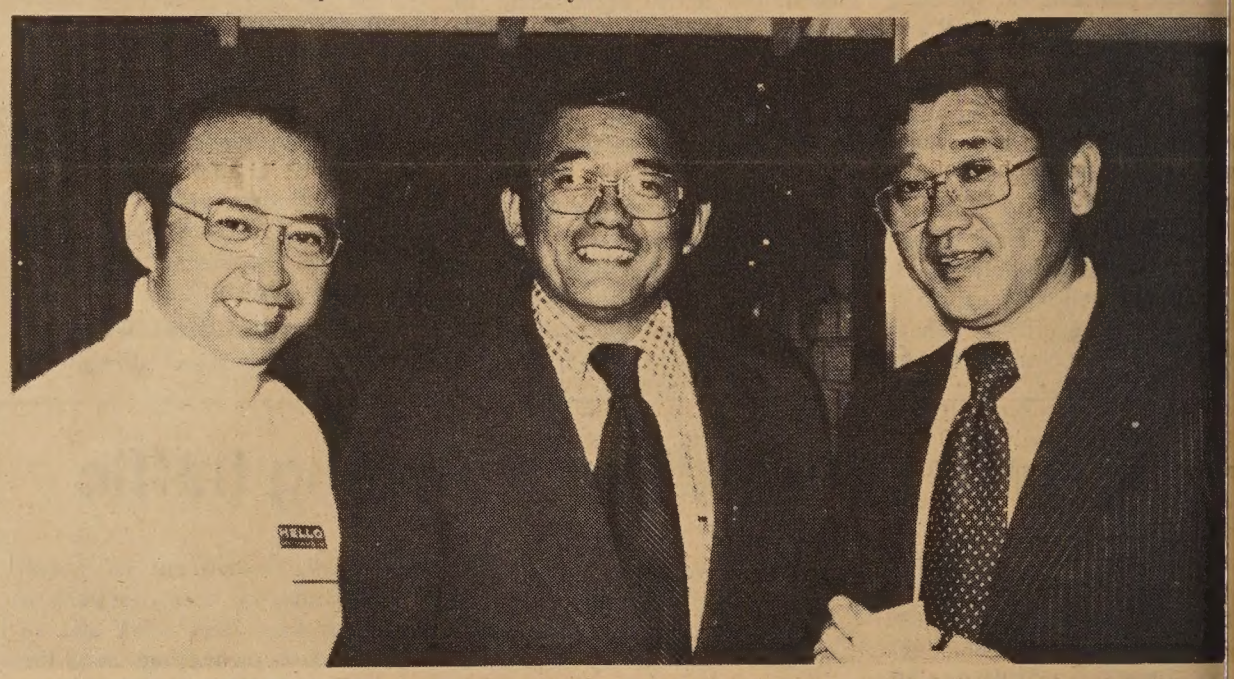
busting black heads
mid-night shades
fillmore bloods
three hundred pounds
seven feet tall
ain't too cool

Alioto

you're riding
the Zebra high

© Copyright 1974 Al Robles

(Al Robles is a local poet and past contributor to East/West. —Ed.)



(Left to right) Allan Seid, chairperson of Asian Americans for Community Action (AACI); Norman Mineta, mayor of San Jose and candidate for assemblyman for the 13th district; and Paul Sakamoto, department superintendent of the Los Altos-Mountain View School District, at a recent AACI meeting in Palo Alto to hear Mayor Mineta's political views. (Russ Lowe photo)

MINETA ADDRESSES ASIAN PROBLEMS

PALO ALTO — More than 70 members and friends of Asian Americans for Community Involvement of Santa Clara County, Inc. (AACI) crowded into the home of Dr. and Mrs. Allan Seid of Palo Alto recently to hear the political views of Norman Mineta, mayor of San Jose and candidate for assemblyman for the 13th district.

Mineta stressed the need for "citizen involvement" and recalled incidents of past discrimination against Asians and a time when it was nearly impossible for them to get good jobs. During World War II Mineta and his family were interned in relocation camps at Santa Rita and Heart Mountain, Wyoming.

Mineta also stated that senior citizens of Asian descent are virtually ignored by federal programs, and there is a great need for adequate housing and health care for aged Asians. He later discussed his involvement with housing programs, and when asked what committee he would like to serve in if elected, he answered, "the subcommittee on housing."

Asian Americans for Community Involvement, Inc. was formed last November and has been active in fighting discrimination and promoting the concerns of Asian Americans. Dr. Allan Seid, Palo Alto psychiatrist, is chairperson of the group.

PREMIER CHIANG IS GUARDEDLY OPTIMISTIC

TAIPEI — Premier Chiang Ching-kuo expressed guarded optimism over the economic future of the Republic of China, government sources report.

Since the economic stabilization program was launched three months ago, Premier Chiang said, "marked results have been achieved in curbing inflation and price spirals."

SFUSD ANNOUNCES SCHOOL ASSIGNMENTS

Parents whose children will be in the seventh, eighth, ninth and tenth grades in September 1974 will be receiving letters announcing school assignments under the school district's secondary school integration plan this week, according to Carlos Cornejo, director of integration for the city's public schools.

The district has established a multi-lingual call-in service through which parents can ask questions once the letters have been received. The number to call is 864-1080.

Between now and the close of school on June 14, individual secondary schools will conduct orientation sessions for the students who will have new assignments in the fall.

Public Enemies No. 2, 3 Defended

By PAUL KINGSLEY HUI

m sick and tired of people attacking the Shaw brothers and the s they make. Shaw Bros. movies exploit this and exploit that, they 'lain rip-offs, they say. Unscrupulous, unethical, un-American, they

t why pick on these two guys who are just minding their own business ng an honest buck? I guess its the Watergate mentality—America y can't tolerate and appreciate winners any more. Look what they are to President Nixon.

e Shaw brothers never cheat their customers out of a single penny. n be scientifically proven.

osts $2.75 to see a double feature of Shaw Bros. movies. In this day ge when 50 cents can only get you half a trip up the Space Needle, a in is hard to find. But such is the state of the economy, certainly two otally and absolutely unrelated to Nixon are not to blame.

ey are showing "The Bamboo House of Dolls" and "The Angry " right now; for $2.75, one gets: (the following merchandise item- or ease of computation.)

e plot ($1): In every American history class in grade school, there is s this smart-alecky kid who asks this dumb question, "Miss Thist- om, I wonder what the Indians do to white women when they get of them?" It inevitably embarasses the teacher, confounds the class tarts a vicious rumor to the effect that the Indians cut off white n's toe nails, grind them up mixed with corn and feed to the horses. to this time-honored question, the story of the "Bamboo House of " supplies the answer. It tells you what Japanese soldiers do to white national Red Cross nurses when they get hold of them. By simple tion, one knows what the Indians do. This is where the Shaw broth- cceed and the American educational system has failed. Judging by its didactic value alone, the plot is at least worth $1.

otica (76 cents): Let's not be coy about it. Sex is beautiful and respec- You find a Henry Miller in every library and an Aubrey Beardsley in art museum like you find a few bared breasts here and there in every Bros. movie. But the sad thing is, a lot of people often confuse the brothers with the Mitchell brothers and call them skin-flick dealers. can't be more wrong. If one digs hardcore porno, one pays $4 to see yn Chambers do her thing. But that is gutter stuff. In "Bamboo e of Dolls," love scenes are handled with taste and class. After sitting gh two gang rapes, five individual rapes, one shower room parade of two torrid lesbian love scenes, one love-making-in-POW-camp-by- lelight scene, with a host of artistically presented vignettes, like wom- isoner ordered to lick woman guard's boots clean, and to flog to death ted fellow inmate, one at least gets back seventy- six cents'worth of clean sex. No suggestive camera angles, no appeal to prurient inter- no gimmicks, just honest-to-goodness naked bodies.

ion (79 cents): This is what one always gets plenty of in every Shaw picture. Blood flows, bones crack, cars fall off cliffs or jump over walls and men get bulldozered right in the guts. Some call it vio- and brutality. Nonsense. If watching Linda Blair spurt split pea soup he Exorcist" is worth $3.50 and standing in line for tickets, watching e smear copious amounts of catsup on one another in "Bamboo e of Dolls" and "The Angry Guest" is worth no less than seventy-nine

deeming social value (20 cents): If laughter is indeed the best med- "Bamboo House of Dolls" has high therapeutic value. Nobody faints aw Bros. thrillers, they laugh. It's this peculiar blending of realism, alism and subrealism, which is undoubtedly a patented Shaw family , that achieves this desired effect. "Bamboo House of Dolls" and Angry Guest" are not without their serious moments, however. The s tell one that all the nasty things one hears about the Japanese are They *do* perform a drill of calisthenics before raping white women. *do* commit hari kiri to get that pain-in-the-stomach look since they ch lousy actors. On top of these, they invaded China in WWII and e syndicate in Southeast Asia. It's enough to boil the blood of every se. But the movies offer hope too, because Kung-fu wins out in the The Japanese villian always ends up either with a bullet in his heart or lown towering derricks with a Kung-fu kick between the legs. So let wrest Tiao Yu Tai from us; let them force us to terminate a lucrative ute, let them bully us left and right. What can an average red-blood- inese do? Bombing the Japan Air Lines office downtown is above and d the call of duty, really. But one can always pay for and get 20 cents of moral revenge and a bonus shot of patriotic rhetoric at the s.

ly the score. You pay $2.75, you get $2.75's worth of movies. That's a deal, fair and square. It's better than making a $200,000 secret cam- contribution and getting five years of hard labor. I think so.

Birte Tove . . . Raggedy Ann doll?

SEARS STRIKE ENDS

Some 300 clerks at the two San Francisco Sears stores returned to work Monday, May 6, after officially ratifying a pact ending their 8½-month strike.

The clerks, members of Retail Clerks Locals 410 and 1100, voted 231 to 11 to accept a new contract agreement reached in talks conducted by federal mediators between Sears and union officials in Washington.

The new contract, which runs until August, 1975, will amount to a $36 weekly pay raise for clerks who sell smaller merchandise, such as hardware. The increase consists of a 30-cent-per-hour pay raise retroactive to August 1, 1972, another 30-cent raise retroactive to August 1, 1973, and a final 30-cent raise on August 1 of this year, according to union secretary Walter Johnson.

Clerks who sell larger merchandise, such as appliances, were guaranteed a minimum income based on the same pay raises, Johnson said. They will not, however, receive retroactive increases.

All employees will receive an additional paid holiday, and newcomers will get two weeks' vacation instead of one after one year of service. Car mileage was boosted and a number of job conditions have been referred to a joint committee for further negotiations.

However, according to a union newsletter, the most important aspect of the settlement was that there was one.

PASSED UP BY E/W?

E/W readers who do not receive their papers at the usual time can contact our offices at 758 Commercial St., SF 94108, or call 781-3194 for instant delivery. We are having difficulties with the mailing service.

APANESE TOURISTS ONE FROM TAIWAN

PEI — The number of Japa- tourists visiting Taiwan has ed over fifty per cent since 20, when the air link be- the Republic of China and was broken. The rift was d by the signing of a new agreement between Tokyo eking.

JAPANESE PLANES MAY USE KOREAN ROUTE

HONG KONG — Aviation experts in Seoul are speculating that Japan may apply for permission for its airliners to fly over South Korea en route to Peking. The new route would cut two hours and fifty minutes of flying time when compared with the present route which bypasses South Korea.

ON SALE MONDAY MAY 20

Muni's NEW

FAST·PASS

for the month of JUNE

ONLY $11 A MONTH

Good for all services at all times.

FAST·PASS MAY BE PURCHASED FROM THESE COOPERATING BUSINESSES:
CITIZEN'S SAVINGS & LOAN, 700 Market - EMPORIUM, 835 Market - MACY'S, Stockton & O'Farrell - CLIFT TRAVEL SERVICE, 580 Geary - ARLINGTON MARKET, 488 Ellis - WEINSTEIN CO., 119 Market - EXECUTIVE TRAVEL PLANNERS, INC., 50 California - TAYLOR SCHOOL OF HYPNOSIS, 1005 Market - CITIZEN'S SAVINGS & LOAN, 350 Market - CITIZEN'S SAVINGS & LOAN, Hallidie Plaza (Powell & Market) - GEORGINA LIM, Room 630, 111 Sutter St., (12 noon to 1 p.m.) - DE LEUW, CATHER & CO. (WILLIAM OMAN), 120 Howard - ALBERT HENRY BOOKS, 524 Geary - BANK OF CANTON, 555 Montgomery - INFORMATION BOOTH, Polk St. Lobby, City Hall - HASTINGS COLLEGE BOOKSTORE, 198 McAllister - GATEWAY GREETINGS, 545 Golden Gate - JEBE'S CAMERA SHOP, 4519 Mission - BOB COLLISS INSURANCE, 4489 Mission - SUN PHOTO, 1000 Potrero - MUNI-POTRERO DIV., 17th & Hampshire - MISSION UNITED PRESBYTERIAN CHURCH, 3261—23rd St., - TWIN CLEANERS, 1798 Church - SUN PHOTO, 1075 Columbus - MUNI-KIRKLAND DIV., Beach & Northpoint - BROWNIE'S HARDWARE, 1552 Polk - CITIZEN'S SAVINGS & LOAN, 1541 Polk - LELAND BARRETT REALTOR, 6207 Geary - WALTER MAY SHOES, 5527 Geary - DEEDS & DAILY TRAVEL SERVICE, 739 Clement - SUN PHOTO, 3717 Balboa - MUNI-PRESIDIO DIV., 2600 Geary - HALL'S PHARMACY, 2300 Clement - CITIZEN'S SAVINGS & LOAN, 3146—20th Ave. SCHIMMEL'S FLOWER POWER, 2095 Hayes - P & J SANDWICH SHOP, 502 Haight - NANCY'S ORIGINALS, 858 Haight - MENDEL'S PAINT & ART SUPPLIES, 1556 Haight - UNIV. CALIF. (U.C. MED. CEN.), 1379—3rd Ave. - CITIZEN'S SAVINGS & LOAN, 1000 Grant - CABLE CAR MUSEUM, Washington & Mason - COLLEGE PHARMACY, 1501 Ocean - STOCKTON'S BEAUTY SUPPLIES, 1533 & 1552 Ocean - AMERICAN TOURS, 1941 Ocean - MUNI RAILWAY GENEVA/OCEAN DIV., 2300 San Jose - TOUT DE SUITE INN, 2191 Irving - GIBRALTAR SAVINGS & LOAN, 2533 Noriega - PURCELL BROS., 2257 Irving - FAMBROUGH'S, 2169 Chestnut - SHOE BOUTIQUE, 2240 Chestnut - SANDY'S-ROBINSON SHOP, 2101 Chestnut - MANDY'S FABULOUS FASHIONS, 3344 Steiner - SUN PHOTO, 2401 Lombard - FLORENCE'S VARIETY STORE, 2185 Fillmore - EMPORIUM, 1 Stonestown - DITLER REALTORS, 1038 Taraval - HOMESTEAD SAVINGS & LOAN, 130 West Portal - JOHN SULLIVAN, ATTORNEY, 69 West Portal - TOWER MARKET, 635 Portola Dr. - GEROLD'S CLEANERS, 246 Church - THE GRAB BAG, 138 Church - BELL ELECTRIC, 449 Castro - PLATE'S BAKERY, 4073—24th St. - BOLANOS REAL ESTATE, 3845—24th St. - VISITACION VALLEY PHARMACY, 100 Leland.

MUNICIPAL RAILWAY OFFICES, Headquarters, 949 Presidio, KIRKLAND DIV., 2301 Stockton, OCEAN & GENEVA DIV., 2301 San Jose, POTRERO DIV., 2500 Mariposa, POWER HOUSE GIFT SHOP, CABLE CAR MUSEUM, Washington & Mason.

Or get your FAST·PASS by mail.
Send $11 check, payable to Municipal Railway,
to: **FAST·PASS**
MUNICIPAL RAILWAY
949 Presidio Ave., San Francisco, CA 94115

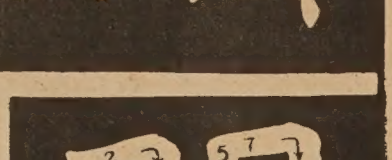
Enclose stamped self-addressed envelope.
Specify month desired.

MUNI SF

Tell your friends about FAST·PASS.
Please clip and save this ad.

CHINESE WORD-A-DAY

BY GORDON LEW



Cantonese **M-UN** Rhyme with BUN

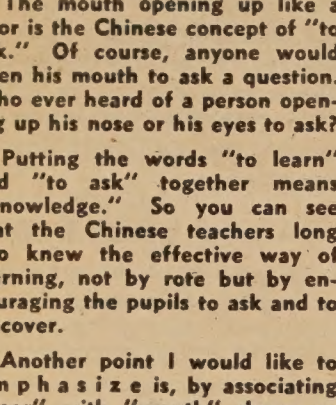
Mandarin **WEN**

The Chinese word "to ask" is a combination of two words. Can you guess which two? Well, they are "the mouth" and "the door."

The mouth opening up like a door is the Chinese concept of "to ask." Of course, anyone would open his mouth to ask a question. Who ever heard of a person opening up his nose or his eyes to ask?

Putting the words "to learn" and "to ask" together means "knowledge." So you can see that the Chinese teachers long ago knew the effective way of learning, not by rote but by encouraging the pupils to ask and to discover.

Another point I would like to emphasize is, by associating "door" with "mouth" shows us that learning cannot be confined to the eyes only. Reading is no doubt important. But more important still is the actual application, the concrete experience, the using of the mouth to ask and to answer.



See how meaningful this word is!

To ask is the way to learn. To ask more means to learn more. A person afraid to ask questions usually receives little learning.

Once a pupil got a failure on his test, ran up to the teacher with his book and said:

"Look, teacher, my answer is correct. It's right here in the book. It's you who gave us the wrong questions."

大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY

PRESCRIPTION SPECIALISTS

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF

YUKON 2-2197

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all–where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES–checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS–regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES–business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES–commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES–escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

Manpower

(*Continued from page 1*)

The MPC can lease out the $5.7 million to subcontractors to carry out the City's manpower training programs once the appropriations bill for CETA comes through. It is expected to be approved by Congress and signed by the President soon.

SCRAMBLE FOR FUNDS

Meanwhile, the centralized funding system has also caused a scramble for the pole position within the city. According to Guimaraes, by May 5, the deadline for submitting proposals for funding, the MPC manpower office had received "more than $10 millions' worth of proposals," about 30 in all. When the time comes for the MPC to make allocations, apparently not everybody, probably nobody, is going to get what they asked for, she said.

Among those who have tossed their hats into the ring are four Chinatown or Chinese-related manpower training agencies—Chinatown English Language Center (615 Grant), Skills Center–Chinese ESL (1485 Market), Chinatown Community American Cooks School (1450 Powell), and Chinese for Affirmative Action (669 Clay). Together, the proposals ask for close to $1 million to be spent on Chinatown manpower and job development projects.

The outline for these projects are as follows:

Chinatown English Language Center (ELC)—According to Harriet Haber, ELC executive director, her agency is asking for an allocation of $299,000 (not exact figure) as operation budget from Nov. 1, 1974 to June 30, 1975. The proposed CETA funds will be used primarily to support 140 ELC enrollee slots. At ELC, an enrollee receives a stipend while engaged in language and job training. Under current guidelines, one gets about $320 per month and is allowed to stay within the program for a maximum of 20 weeks. There is a so-called 4/4 program for enrollees at ELC. The enrollee splits his 8-hour day into two 4-hour shifts—he trains for one shift in the classroom and works in the other for a prospective employer, receiving no payment of salary from him. The 4/4 plan stipulates that the employer be committed to hire the trainee as a full-fledged worker upon the trainee's satisfactory completion of the training program.

Haber said that this arrangement has worked out well. The ELC trainee placement record is in the "high nineties (%)," she said. Up to the present, ELC has been funded by the Economic Opportunity Council (EOC) through the Concentrated Employment Program (CEP). The sources of funding have been the EOA and the MDTA. But CETA is going to alter the outlook of the ELC 4/4 program, because it not only holds the purse strings, but calls the shots as well. CETA regulations forbid government stipended trainees to train with private corporations. What effect those rules will have on the ELC program remains to be seen.

SKILLS CENTER

Skills Center (Chinese ESL)—The Skills Center has seven skills development programs currently in operation. They are the Chinese and Spanish ESL programs, clerical, machine repair, auto body repair, auto mechanics, licensed vocational nurse (LVN) and psychiatric trainee programs.

The previously MDTA-funded Skills Center is applying for CETA money, of which about $450,000 from the proposed new budget will be used for the Chinese ESL program. Sixty slots will be available as opposed to the 40 for this year. Trainees spend about 10 months studying English, during which time the government pays them about $7,000 each to support themselves and their families. Henry Liu, Chinese ESL program coordinator, said that most of the Chinese enrollees at the Skills Center were in the ESL program. Those who qualify for vocational training in the other programs are very few because of relatively high entry requirements. Eighth to tenth grade reading ability is needed for those programs, Liu said.

Chinatown Community American Cooks School—This program aims to train people who wish to become professional cooks. It has been in existence for two-and-a-half years. The school is being sponsored by the Employment Development Department (EDD), the Community College District, the Chinese-American Citizens' Alliance and the Salvation Army. In its proposal filed with the MPC, it is asking for $144,000 of CETA money to support two cooks classes with a combined total of 32 slots.

Chinese for Affirmative A (CAA)—CAA, which has been f ed by membership dues, privat nations, and foundation funds employment advocacy for the nese community, is also asking included in the manpower reve sharing picture. $52,000 has asked for by CAA for the purpo strengthening and complemen the manpower training progra the Chinese community.

According to Henry Der, a spokesman, the money will be to hire a team of affirmative a staff officers. CAA won't have power training programs as su its own, he said, but it would " tiate for job commitments" for natown manpower training grams, and see to it that empl "hire Chinese on a parity lev

Who Qualifi for Manpow Programs?

Manpower training program designed to prepare disadvant persons for launching into a t life. Manpower legislation has vided guidelines to determine w qualified for such training and is not. The agency that is sele trainees for the Chinatown grams and others in the city i Employment Development De ment (EDD).

EDD, formerly known as the man Resources Development partment (HRD) is a state ported employment agency. It number of offices in the city. Chinatown-North Beach ED located at 661 Commercial St

Various EDD offices are contract to the federal govern to certify manpower trainees a refer them to suitable program three Chinatown programs a referrals from EDD.

For certification for the applicants can go to the EDD at 730 Polk St., which manage screening for all Concent Employment Programs (CEP which ELC is a part.

The Skills Center EDD at Market does certification fo Skills Center MDTA programs Chinese ESL is one of those.

Continued on page 5

The Mayor's Manpower Planning Counci

The Mayor's Manpower Planning Council (MPC) is responsible for making recommendations to the mayor with regard to the leasing of subcontracts for the city's manpower training programs. The mayor, by law, has the power of veto over the MPC. He has not differed with the MPC on its recommendations so far.

Membership—The MPC has 30 members, including ex officio members and those appointed by the mayor. The membership is supposed to have a fair and balanced representation of the social, economic and ethnic communities in San Francisco. There are four Chinese-American council members. They are Harriet Haber (Chinatown economic representative), Charles Jung (Economic Opportunity Council), Norman Lew (Chinatown community representative) and Harold Yee (Chinatown economic representative).

Structure—The MPC has five committees. These are 1) Evaluation committee, 2) Planning committee, 3) Labor market advisory committee, 4) Vocational education committee, and 5) overall Economic Development Plan committee. Funding proposals have to be approved by the evaluation and the planning committees before the council can vote on them.

Operation—With the help of the mayor's manpower office staff, the MPC studies funding proposals and makes recommendations to the mayor on the allocation of funds.

—P. K. H.

* * *

The Chinatown Manpower A ory Committee, meanwhile, manpower organization at the munity level in Chinatown. Pr ily consisting of social worker agency officers, the Chinatown mittee was formed about a yea to provide input and offer su tions to the three members o MPC who represent Chinatow Haber, Lew and Yee.

The committee also concer self with helping Chinatown cies draw up proposals to impr initiate manpower training grams in the Chinese comm

The committee invites participation. It is headed by man Lew. Its next monthly m is scheduled for Fri., Ma 10:30a.m. at 626 Grant Ave.

'ho Qualifies?

(*Continued from page 4*)

can Cooks School is on the ıery of the present manpower ıg system because it doesn't oney from the Department of . The Chinatown-Beach EDD office does certify ɜs for that program.

ɜent guidelines require that ants be in a low income ɜt (annual income for a family r must not exceed $4,300); be disadvantaged position, like members of a racial minority or having a language handi- nd be a resident of San Fran-

) has submitted a proposal to PC asking to be subcontracted mayor to do selection and ng for all other subcontrac- ı the City. If the proposal alizes, EDD will have a city- manpower service central of tablished. It will handle all ationwork, possibly under new guidelines also. —P. K. H.

TEL HI

Continued from page 1)

board meetings.

bs responded that the neigh- ɔd served by Telhi is a mixed nd that ideally, the clinic serve all the population. ling to the 1970 Chinatown ;, the Chinese population in inatown-North Beach district ɜd 60 percent, while the white tion averaged 36 percent, and cks-and-other population av- four percent. Gibbs noted ɔundary lines and population figures are moot points, as the clinic was theoretically open to everyone in the city.

He stated that while no one was ever turned away from the clinic because of race, people tend to assume, if only subconsciously, that an organization is exclusive if its regular staff is of one particular race.

MEDI-CAL SERVICES

Gerald Lubenow, president of the board of directors, argued that the proposed introduction of Medi-Cal services was merely one way to obtain much-needed funds to run the clinic. Salaries for the staff were "absurdly low," he said. Gibbs added that it seemed in the best interest of Telhi that the clinic become "financially solvent."

Stating that the Chinese people are too proud to accept Medi-Cal, Lubenow said, "They hold this as a virtue. We hope to educate the people that Medi-Cal is a right, not a handicap."

Gibbs agreed that Lee offered a legitimate response to the Medi-Cal question, but stated that she was mistaken in assuming that the board had already adopted the recommendations of the study. "They were referred to committtees, but that's academic now," he said. He also stated that it would be a mistake to identify the needy only with the Chinese. "They need the clinic, but not exclusively. The clinic could be used by more people, although on a less personalized basis," he remarked.

Regarding board meetings, Gibbs stated that staff personnel from all components of Telhi, with the exception of himself as their representative, were excluded from the meetings because of a tendency to get bogged down in petty details. He said, however, that there was no effective voice within the board that represented the interests of the clinic. Adding that although much effort has been expended in enlisting Chinese persons to serve on the volunteer board, he noted that the response to date had been nominal to nil.

Lee did not intend that her resignation on April 12 lead to a closing of the clinic, but others have stated that her action contributed effectively to the clinic's present demise. Several doctors and the receptionist supported her grievances and, in effect, no one was capable of running the clinic after April 12. Although she submitted a letter of resignation well in advance for the board to hire new personnel for her to trian, Lubenow said that a tight budget prevented the board from employing any trainee.

OTHER FACILITIES

According to Dr. Ceclia Johnson, chief medical officer of Health Center No. 4, patients served by the clinic who need continuing medical care have been referred to other facilities for services. Lubenow and Gibbs argue, however, that the clinic was closed on almost no notice as far as the patients were concerned, and that many of them continue to come, only to be turned away.

Despite the closing of the clinic, DPH funding remains in force until June 30, the end of the current fiscal year. DPH doctors, in the meantime, have been reassigned elsewhere. There has been speculation that the clinic will reopen very soon with a scaled-sown staff of one new medical director and doctors from UCMC.

Whether or not the clinic reopens before June 30 seems almost irrelevant at this time. DPH funding has been deleted from the mayor's budget proposal for the coming fiscal year. According to Dr. Lorraine Smookler, assistant director of Public Health, Telhi clinic funding was originally granted pending the opening of Northeast Medical Services (NEMS), and that it has continued since 1965 only because of pressing community need and support for the clinic. This year, however, because of a severe city deficit between $20 and $40 million, "the supervisors and the mayor are cutting the budget in all ways," she said.

Although the parties differ with respect to the reopening of the clinic, all agree that there is a real need for low-cost medical services in the Chinatown-North Beach area. NEMS, the only other agency offering comprehensive outpatient care on a regular basis in the district, is restricted to a ceiling of patients who must meet stringent federal guidelines.

According to one observer, "Telhi is really needed; it was stable although it operated on a shoestring budget. What's really needed also is more Chinese input so that the needs of the community can be met."

Nanying Stella Wong, chairman of the Pacific Association of the Arts, art director of Golden Pacific Art Gallery, and member of the Civic Art Commission of Berkeley, proudly looks over "Peace & Pieces: Anthology of Contemporary American Poetry," a new publication which includes three of her poems, with Maurice Custodio (left), editor, and Todd S. J. Lawson (right), publisher-poet. (Kem Lee photo)

*太平洋藝術學會主席黃銀英女士（中）展露新出版之新詩集。該詩集包括三首黃女士之作品，圖爲出版界人士向其祝賀時攝。（李少吟攝）

DON LOUIE presents
SALES MANAGER

Fleet

THE YEAR OF THE CAT

CAPRI

ALSO ¶ COUGAR ¶ COMET ¶ MONTEGO
MERCURY – LINCOLN & MARK IV
HOURS: 9:00-9:00
EVERY DAY OF THE WEEK
CALL FOR YOUR APPOINTMENT NOW

761-2001

WE CAN LEASE YOU A CAPRI FOR AS LOW AS $77.78 PER MONTH. PLEASE INQUIRE ABOUT OUR LOW RATES FOR OTHER MODELS.

全國最著名之汽車

雷偉烈君在汽車公司服務十九年餘，忠誠爲僑胞服務。如剪此告白携來，當特別优待減价。

電話：八七三一〇八〇〇
七六一二〇〇一

SAN BRUNO LINCOLN MERCURY
345 El Camino Real
San Bruno, Ca. 94066

ROUND TWO OF A CHINAMAN'S CHANCE IN AMERICAN MEDIA

(The following reaction to Genevieve Lim's "A Chinaman's Chance in American Media," E/W 2/13/74, was received April 4 from Tony Batten, executive producer of "Interface." E/W waited until now to print it, hoping to time its release with KQED-TV's reshowing of the program in question, "Bad Times on Gold Mountain." KQED has informed us that they will not be rebroadcasting the program in the near future. Following Batten's letter is a reply from Ms. Lim. —Ed.)

Dear Editor:

I have just read Ginny Lim's article about the making of "Bad Times on Gold Mountain" which appeared in the February 13th edition of East/West, and feel compelled to respond to a number of points that Ginny makes which are grossly inaccurate.

Ginny was not hired to "provide focus and direction" to the film that we intended to make about some aspects of San Francisco's Chinatown. She was hired to do research on the project and, once we were in San Francisco, to locate and secure appropriate people for us to interview, perhaps to be included in the film. She was also to locate a Chinese family for us to portray in the film, but more of that later.

It was my idea to focus on a nuclear family in Chinatown for these reasons:

I thought that from the perspective of the family we might get the proper insights into some of the pressures in Chinatown that seem to be manifesting themselves in a fairly new phenomenon, gang activity and crimes serious enough to be reported outside the community. At the very least, we might have been able to portray particular aspects of what it means to be Chinese in Chinatown. I say "particular aspects"; it was never my intention to attempt, as Ginny says, "to convey the total experience of Chinatown in two weeks." Anyone even vaguely familiar with my work or my interest in this kind of subject would know that I wouldn't attempt anything as grandiose as that.

APPROACHES

I was aware of the inherent difficulty in locating a family that would have allowed itself to undergo such an invasion of privacy. Consequently, I decided that an alternative approach—should a family not be found—ought to be considered. It was decided that an alternative point of view would be considered. I felt that with some luck we might be able to do a kind of "day in the life of a Chinatown gang member." It is important to know that this decision was arrived at well before I even knew about the Triad Report (crime bulletin from Attorney General Evelle Younger's office, E/W 10/11/73). The Triad Report had nothing to do with what we filmed or what we broadcast.

I felt that in the time I had allotted a film could be made which could accomplish one or two of several things.

The film might have amplified the voice of the Chinatown community in its attempt to portray a Chinese family with accuracy and understanding. A film such as this one might have reported the story of the new youth problems in Chinatown more completely than I had seen. Finally, in that six-to-eight-week period (not two weeks that Ginny mentions in her article) we would certainly attempt to show that Chinese-Americans as well as other ethnic groups (including Black Americans) had been and were continuing to struggle in a great many of the same ways in order to achieve a measure of human dignity and respect. . . .

Although the film is flawed I believe that it does accomplish some of the goals it sets for itself. On a very primary level "Bad Times on Gold Mountain" does present a group of Chinese people who do speak out in quite often compelling tones. There is some degree of estrangement between many older residents of the community and some younger, newer people. I felt that problem should have been confronted and I feel today that to some extent it was. The plight of poor, Chinese elderly is brought out and underscored well by Alice Barkley. Mason Wong describes the predicament of the Chinese youth in a gang from a position of understanding and empathy.

VICTOR WONG

But much of Ginny's article dwells upon the interview with Victor Wong and what that interview implied.

The author of the article neglects to notice that although Victor's assertion (is) that there is prejudice towards Blacks among some elements in the Chinese community, the very next image after this sequence is a sequence of young Chinese and some young Blacks working together.

For me, as producer of the film, this sequence began to mitigate, for the viewer, the superficial nature of what Victor said. The real meaning and intent of Victor's statement, I believe, is really at the end of the film.

Chinese-Americans as well as other ethnic groups struggle in a great many of the same ways in order to achieve human dignity and respect.

When Victor Wong and I are sitting in Portsmouth Square, I momentarily step out of the role of television interviewer. When I tell him that he's not going to be Mayor of San Francisco, that he's not going to be President of America, that he's going to be a Yellow man—as I am a Black man—caught in a struggle to identify himself in an unlistening, often unfeeling society, I felt I was describing as well as publicly sharing the commonality of our experiences, our yearnings, our struggle.

When Victor invokes the names of Bobby Seale and Frederick Douglass it was an affirmation that much of the struggle of poor Chinese in America and poor Blacks is the same. It is only a measure of where we are in this society that the author, Ginny Lim, chooses not to understand or bring this out. She chooses instead to "apologize to her ancestors for bringing this three-ring circus to Chinatown."

It's a bit late for that sort of thing now.

FLAWS

I admitted earlier that "Bad Times on Gold Mountain" is a documentary that has its share of flaws. Certainly, we should have highlighted a Chinese family if we intended to mention the subject at all by mentioning the possibility that the pressures of Americanization might have altered some areas of family respect patterns. And, I may be accused of stretching a point beyond endurance by suggesting that we did, in fact, sketch the parameters of a tension we did not fully pin-point by having Dr. Sanford Tom describe the situation as he saw it and understood it. Perhaps too, it was inaccurate to symbolize the possibilities of such tension between identities so greatly in opposition as Rev. T. T. Taam and the young gang member portrayed.

TONY BATTEN
'Interface' producer

Some of what we could not accomplish must be attributed to the kinds of production problems we had while on location in San Francisco. There was a great deal of confusion on Ginny's part about her role as Associate Producer. Her claim that she was hired to "provide focus and direction" to the project leads me to believe that much of her confusion still exists. And too, her assertion that she was excluded from the editing room and the finalization of the film is simply untrue. Ginny was invited to and attended a rough-cut screening of "Bad Times." At that time she criticized some of the narration copy and the copy was changed, presumably to her satisfaction. She was invited to and did attend the sound mix as well as a press screening before the program was aired. Her comment about the film on both these occasions was that she thought the film was "good."

The question should arise, if we were so off-base, so inaccurate in our presentation of "Bad Times" why didn't Ginny say something then? Particularly if—at least as she understands what she was to do—she was to provide direction for the film? If she thought that "Bad Times on Gold Mountain" was such a put-down of the Chinese community why did she allow her name to be attached to the final broadcast? Why did she continue to accept—even more, to demand —additional payment for her services?

Perhaps an account of a few incidents that went down while we were in San Francisco might serve to answer these and some other questions about the filming of "Bad Times on Gold Mountain."

GANG CONTACTS

It became clear to me that Ginny wasn't going to be able to locate a family willing to cooperate with us on the film. We had filmed some preliminary material already when Ginny informed me that through one of her contacts—a relative of hers—we could meet some gang leaders. We met in an Italian restaurant in the Sunset District and talked for a couple of hours. The gang members were edgy but they did agree to participate in the film with us and agreed to be interviewed. The next day I met them at my hotel and two of these young brothers took me on a tour of the Chinatown they wanted me to see. I sensed that they were beginning to trust me and I don't believe I violated that trust.

There was a great deal of confusion on Ginny's pa about her role as Associate Producer.

On the tour of Chinatown—it's important to know that Ginny did not accompany us on our walk since she was presumably somewhere else doing her work—the gang members and I talked, hung out a bit together, and began to get to know each other.

But, on the day that we were supposed to do the interview, Ginny told me—in front of these gang leaders—that they would refuse to go on camera, to say anything, unless she acted as the interviewer. I told her that I didn't feel that she was experienced enough to do it well in the amount of *film time* we had to use, solely from the standpoint of her interviewing techniques and nothing else. But she was adamant and sensing that we were heading toward an ugly situation I allowed her to conduct the interview. It wasn't well done but more importantly, her method impeded the free-flow of a good description of what the gang members had to say. We went on with the interview—not for two hours, as Ginny states in her article—but for four hundred-foot rolls of film (approximately forty minutes)—and what was aired was the best of what was said, in the context of the film we were making. Any disagreement with that ought to be based on questions of taste, not philosophy.

There were other problems. For example, we were setting up in Alice Barkley's office at Self Help for the Elderly. Alice questioned me carefully about what we wanted to do and I answered her questions as completely as I then c
I mentioned to her that we ha
tended to film a family livin
Chinatown but hadn't been ab
locate one that wanted to coo
ate. Alice then said—and G
was within earshot—"I wish G
had mentioned this to me whe
set up this interview. I prob
could have helped you set tha
But it's probably too late now

I looked at Alice who sir
looked back at me. The can
man, Rufus, looked at me
shook his head slowly, then
back to his gear. I looked at G
who flushed and looked a
Finally, I mumbled somethin
Alice and went ahead with
interview. We had about a da
on location and, yes, it was too
to postpone our departure
seems to me now that if
Associate Producer on the filn
that there were some sour gr
to be counted, she should
counted them right then and t
and not something like a m
later when the film was t
broadcast.

Finally, there was neve
attempt to "tally" or to com
the achievements of the Ch
town Chinese with the ach
ments of the Blacks. I believe
we all—Chicanos, Asians, Bl
and other ethnic groups whic
oppressed in this society prim
because of color—are in this s
gle for human dignity togeth
don't believe that we can ma
separately and in the inter
with Victor Wong I was spe
from my guts because I se
plight as well as my own, in
society, as being very much
same. And sure, there a
helluva lot of folks who can't
that way, some probably Ch
and some probably Black. I a
with Victor: I may not ma
today, but I'm going to ma
someday. And for those who
see it that way, I really can't
but feel that their myopia is
particular misfortune, not our

Sincerely,
Tony Batten
Executive Producer
INTERFACE

* * *

Dear Editor:

*I stand firmly by every wo
my article. Batten's letter,
attempts to discredit it, is a f
ploy to convince the commun
his sincerity and "good-guy
tentions. It doesn't take
intelligence, however, to
through the disingenuous ver
—the patronizing arrogance
gross insensitivity that so
dices his understanding of the
nese-American experience.*

*In order to vindicate his
nished image, Batten, rather
admitting to the true dimen
of his errors (which would
been the more noble and
thing to do) chooses, instead,
milksop, to vilify me for exp
his racism.*

He attempts to do this thr

Continued on page

(continued from page 6)

giarism (the ideas of the nuclear nily and the day in the life of a ng member—very familiar con- ts in mass media, I might add, re clearly mine), distortion of true facts, and out-and-out rications. Either he has con- cted sudden amnesia or he has iberately manufactured situa- ns and events that never oc- red in order to confuse the real ues. His contention that I never nplained until "something like a nth later when the film was to broadcast" is utterly false. Bat- seems to forget or neglects to ntion that whole series of heat- interchanges between us re- ding my dissatisfaction with his dling of the documentary start- with the first days of filming. ten was in San Francisco for ictly two weeks, so I don't lerstand what six-to-eight week iod he is referring to. (Unless felt he could come to under- nd the complexity of China- n's problems from his New k office.)

FALSE CLAIMS

is claims of inviting me to the nd mix and press screening are ally false. Batten told me not to her coming around to the edit- room anymore "because it's ob- us you don't understand your ies as an associate producer." en I questioned his journal- ethics, Batten fired me. From t point on I had nothing more to with the production. I had to the film editor in order to find what events were taking place, e Batten would not extend the rtesy of informing me through office. When I arrived at the separate events, the sound and the press screening, it much to Batten's surprise. At occasions, Batten deliberately red me and I never recall tell- him the film was "good."

t Batten persists in dramatiz- incidents in a false light. His orted perceptions of my inten- s and motivations are, I cannot but conclude, a ruse to cover is own guilt and inadequacies his failure to acknowledge the ous mistakes he made in edi- al judgment.

t, Batten still maintains he er violated the people's trust. can we believe a man's empty mises and friendly persuasions n he unleashes contempt for ne who questions them? His l hostile statement, "And for e who don't see it that way, I ly can't help but feel that their pia is their particular misfor- ," reveals to us that Tony Bat- in the final analysis, does not t to know if he's wrong, does give a damn about what the nese community or anybody for that matter, thinks about That's pathetic.

Genny Lim

HONG KONG COST OF LIVING HIGH

ONG KONG — Hong Kong is third most expensive city in for Americans to live in, ac- ing to a survey conducted by American Chamber of Com- ce. Tokyo and Singapore take and second place.

vertheless, American busi- es stay in Hong Kong because e foreseen political stability, communication, lack of gov- nental control, and a favorable ate.

Kicking off the Sixth Annual Shoong Foundation Invitational Golf Tournament to benefit the Cerebral Palsy Center for the Bay Area (in Oakland) at a recent pre-tournament gathering in the Orinda home of Milton Shoong are disc jockey Donald Rose of KFEC (left), and disc jockey Mike Cleary of KNBR (right) with Charles Lum of San Francisco.

NEW EDUCATIONAL CENTER APPROVED

Preliminary plans and cost estimates for a proposed eight-story downtown educational center have been approved by the governing board of the San Francisco Community College District.

The new structure, providing offices and teaching spaces for business, English language and trade classes, will be built on the corner of Fourth and Mission streets. Construction, expected to start next spring, will be financed by community college tax funds, state funds and local tax surpluses.

EDUCATORS' CONF. PLANNED FOR MAY 18

Chinese-American teachers, administrators and paraprofessionals in the San Francisco schools are invited to the Chinese-American Educators' Conference to be held Saturday, May 18, 9 a.m. to 1 p.m. at Winfield Scott School, 3630 Divisadero St.

Sponsored by The Association of Chinese Teachers and Asian American Caucus on Education, the conference is a chance for educators to confer on the educational needs of the Chinese-American community.

On a De Facto Foreign Minister

By FOLK KUHN

HONG KONG — Macau has been in close cooperation with the Chinese authorities in Kwangtung and has been enjoying unprecedented prosperity and stability since 1965 largely due to the administration of the Governor, General Nobre de Carvalho.

There were some past strifes between the Portuguese and the Chinese in the nearby Chungshan county, but all misunderstandings were smoothed over through the mediation efforts of Ho Yin, chairman of the Macau Chinese Chamber of Commerce and member of the Legislative Council.

Ho is acting as a de facto foreign minister of the Macau government in dealing with the Chinese representatives in Macau and their authorities in Chungshan county. Because of his contacts with Chinese officials, some foreign correspondents here have mistakenly described Ho as "representative in Macau for Chairman Mao."

In a recent visit to Hong Kong where he has extensive business interests, Ho told this correspondent that his main interest is the continued stability and prosperity of Macau. He sometimes acts as liaison officer in discussions between Portuguese officials and representatives of the Chinese government.

Ho laughed broadly when asked whether it was correct to say that he was the Macau representative of Chairman Mao. The magnate explained that he contacted Chinese officials at the request of the Macau authorities, as there are no formal diplomatic relations between Peking and Lisbon.

Apart from giving extensive charitable relief in Macau and Hong Kong, Ho has been for over 28 years the patron and principal of the Macau Confucian High School. Owing to the severe criticism of Confucius in China, the Macau correspondent of the local South China Morning Post said Ho might get into the bad books of the Peking government.

Actually no Chinese in Macau or anywhere has objected to Ho's connection with the Confucian High School. This is due to Ho's prestige and to the restriction of the anti-Confucian movement within the boundaries of China.

CHINA'S PREMIUM BEER

TSINGTAO 青島啤酒

BEER

Now At: Restaurants
Liquor stores
Grocery stores

Tsingtao Import Co. Inc.
Oakland, Tel. 415-893-6070

AGENCIES 'HOP JOK' ON SUMMER FAIR

Community and Bay Area organizations can now sign up to participate in a two-day summer community fair organized by the Hop Jok (cooperation) Fair Committee.

The fair will be co-sponsored by the Street Fair Committee, which coordinated 25 organizations in a similar fair in Portsmouth Square last year, and by the Chinatown Council for the Performing and Visual Arts, which received a grant from the California Art Commission to conduct a community fair.

In an effort to enhance cooperation in the community, the fair will include both cultural events and social services. There will be singing, dancing, traditional and western music, art and photo exhibits, educational and informational booths, and, of course, food concessions.

The fair will take place at the adjoining locations of the Chinese Culture Foundation, Portsmouth Square, and Brenham Street.

For more information, contact Henry Der of Chinese for Affirmative Action at 398-8212, Bernice Bing of the Neighborhood Arts Program at 558-2335, or write Hop Jok Fair Committee, Box 327, 1230 Grant Ave., SF 94133.

SOCIOLOGY GRANTS FOR MINORITY GRADS

To increase the number of persons qualified through experience and sociological training "to approach educational problems of minorities from an indigenous perspective," the National Institute of Education announces the funding of ten fellowships through the American Sociological Association's Minority Fellowship Program Committee.

The fellowships, approximately $7500 each per year, are for up to three years of graduate study emphasizing sociology of education or the application of a subfield of sociology to problems in education.

Applicants are urged to apply to the Director, Minority Fellowship Program, American Sociological Association, 1722 N Street, N.W., Washington, DC 20036. Deadline for receipt of completed applications is May 30.

GRANTS OFFERED FOR CHINATOWN STUDENTS

A number of $25 college expense supplement scholarships will be available to entering first-year college students from the Chinatown community, the Chinatown Optimist Club and the Chinese YMCA announced recently.

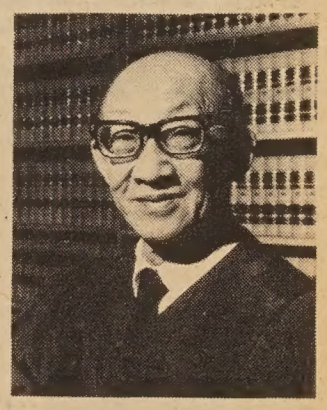
Application forms are available at the Chinese YMCA and at McAteer and Galileo high schools beginning May 20. Contributions to the scholarship fund are welcomed. For more information, call Wilmer Fong at the Chinese YMCA, 982-4412.

PAID POLITICAL ADVERTISEMENT

RETAIN Judge Samuel E. Yee

SAN FRANCISCO MUNICIPAL COURT

"One of California's most productive jurists"



ENDORSEMENTS FOR SAMUEL E. YEE
JUDGE, MUNICIPAL COURT

TEAMSTERS' AUTOMOTIVE EMPLOYEES UNION LOCAL #665
COPE
CHINESE-AMERICAN CITIZENS ALLIANCE
DEPUTY SHERIFFS' ASSOCIATION OF SAN FRANCISCO
WAREHOUSE UNION LOCAL #860
QUEEN'S BENCH
LAWYERS CLUB OF SAN FRANCISCO
STEUBEN SOCIETY
CHAUFFEURS UNION LOCAL #265
RETAIL DELIVERY DRIVERS #278
JOINT COUNCIL OF TEAMSTERS (PRESIDENT JACK GOLDBERGER)
NEWSPAPER DRIVERS UNION LOCAL #921 (PRESIDENT ALLEN BAIRD)
SAN FRANCISCO POLICE OFFICERS ASSOCIATION
DEMOCRATIC COUNCIL OF CLUBS
AND COUNTLESS OTHER ORGANIZATIONS

***JUDGE SAMUEL YEE HAS ALSO BEEN ENDORSED BY MORE THAN 1400 SAN FRANCISCO ATTORNEYS AND HAS WON A RECORD-SETTING 84% ENDORSEMENT IN THE OFFICIAL SAN FRANCISCO BAR ASSOCIATION PLEBISCITE.

events

NOW THROUGH MAY 17
"Asians Come Together," annual Asian week by the Asian Club at Sacramento City College. Martial arts demonstration, noon to 1 p.m. at South Patio, and John Ng, guest speaker with topic, "Performing Monologues on Asian-American Women," 11 a.m. to noon at the Little Theatre.

FRI.-SUN., MAY 17-19
Organization of Chinese Americans National Convention Program, "Unity," "Youth," and "Contributions of the Chinese Americans" at the Holiday Inn, 26555 Telegraph Rd., Southfield, Michigan.

SAT., MAY 18, 9 A.M.-1:30 P.M.
"Partners in Education," community conference (Chinese/English) at Commodore Stockton Elementary School, 950 Stockton St.

SAT., MAY 18, 9 A.M.-6 P.M.
Cultural event, "Asian Occasion," by the Asian Student Union of the University of California, Davis, around the "Quad." Dance from 9 p.m. to 2 a.m. in Freeborn Hall. Info: Asian American Studies Division, UC Davis, Davis, CA 95616, (916) 752-3625.

SAT., MAY 18, 10 A.M.-5 P.M.; SUN., MAY 19, 8 A.M.-5 P.M.
Ninth annual art show, by the S.F. Postal employees, at the Hall of Flowers in Golden Gate Park. 9th Ave. and Lincoln Way. Free.

SAT., MAY 18, 11 A.M.-3 P.M.
Charity bazaar for On Lok Senior Health Center's operating funds, at On Lok, 1490 Mason St. Info: 989-2578.

SAT., MAY 18, 7 P.M.
Benefit show at Commodore Stockton Elementary School auditorium, 950 Clay St., by the Chinatown Summer Film Cooperative. Donations $2. Performers: Chung Ngai Dance group, CACA acrobatic group and kung fu demonstrations by local studios. Proceeds to fund a free summer weekly film program for Chinatown youth. Info: 982-3922.

SUN., MAY 19, 11 A.M.-6 P.M.
First annual Nihonmachi (Japan-Street Fair at the Buchanan Street Mall, Post and Buchanan. Info: Steve Nakajo, c/o Kimochi Kai, 1581 Webster St., 563-5626.

MON., MAY 20, 8 P.M.
"The Earliest Arts of South Asia," Society for Asian Art lecture by George Dales, professor of archaeology, UC Berkeley, at the Asian Art Museum, Golden Gate Park. Info: 387-5675, mornings.

EDUCATIONAL GOALS TO BE DISCUSSED

Conferences to determine the future direction of educational programs for San Francisco public schools are scheduled to be held May 18 and June 1 at various school sites. Parents, teachers, students and the general public are encouraged to attend to voice their opinions and propose educational goals.

The May 18 sessions will begin at 9 a.m. at Commodore Stockton Elementary School, 950 Clay St.; Everett Junior High School, 450 Church St.; Roosevelt Junior High School, 460 Arguello Blvd.; Abraham Lincoln High School, 2162 24th Ave.; George Washington High School, 600 32nd Ave.; Lowell High School, 1101 Eucalyptus Dr.; and John O'Connell School of Technology, 2905 21st St.

The June 1 sessions will begin at 9 a.m. at Emerson Elementary School, 2725 California St.; Golden Gate Elementary School, 1601 Turk St.; West Portal Elementary School, 5 Lenox Way; Winfield Scott Elementary School, 3630 Divisadero St.; Francisco Junior High School, 2190 Powell St.; Herbert Hoover Junior High School, 2290 14th Ave.; and Portola Junior High School, 350 Girard St.

SUN., MAY 19, 11 A.M.
Chinese American Democratic Club luncheon for endorsed candidates at the YWCA, 965 Clay St. Tickets: $10 per person. Reservations: 920 Sacramento St., SF 94108.

THURS., MAY 23, 7:30 P.M.
Recital featuring Japanese-American music and dance at the San Francisco Museum of Art, Van Ness Ave. at McAllister. Organized by the Japanese Cultural and Community Center of Northern California, Inc. Free.

FRI., MAY 24, 7:30-9 P.M.
"Asian American Concerns," guest speaker Hon. Patsy T. Mink (D-Hawaii), at UC Berkeley, 2000 Life Sciences Building. Free.

SAT., MAY 25, 9 P.M.
Chinatown Badminton Club annual dance at South San Francisco Elks Lodge, Hillside Blvd. and Chestnut St., South S.F. Music by Al Simon. Donation $6 per couple.

SAT., MAY 25, 2:30 P.M.
Chinese concert featuring Mrs. Poland Tam, at the First Presbyterian Church, 1667 Miramonte Ave. (corner of Cuesta Ave.), Mountain View. Free (by tickets only). Tickets: May Chu, 244-5853.

Young Asian-Americans were in abundance at the Northern California Asian-Americans and Pacific Islanders Conference May 4 at Laney College in Oakland. (For the full story, see E/W 5/8/74.)
(Ted Wong photo)

*北加州亞裔人士大會五月四日在屋崙蘭尼大學學行。圖爲會場一景。有關該會議之報導請閱五月八日東西報英文版。（黃祥舜攝）

DRAWINGS BY LOUIE FEATURED IN MUSEUM

OAKLAND — The Oakland Museum is now presenting "Five Oakland Artists," an exhibition of new works by local artists. Included in the five is Harry Louie, who will exhibit abstract charcoal drawings.

The exhibition will be in the Museum's Art Special Gallery now through June 16. The Oakland Museum is on 10th and Oak streets, open from 10 a.m. to 5 p.m. Tuesday through Sunday. Admission is free.

PAN ASIAN MEET SET FOR CHICAGO

The Midwest Regional Conference on Asian Health, Education and Welfare, a 12-state pan-Asian conference, will be held in Chicago May 31 to June 2.

Regional community issues and concerns related to health, education and welfare of Asians and Asian-Americans will be assessed and defined. In-depth workshops will focus on immigration and job opportunities; senior citizens and the handicapped; children, youth and family; Asian American studies; and education and research.

KHRUSHCHEV SPEAK OF MAO IN MEMOIRS

NEW YORK — The second set memoirs by former Soviet P mier Nikita Khrushchev descrit Mao's visit to Moscow in 19 when Mao traveled outside Ch for the first time. According Khrushchev, Mao was snubbed Stalin, and eventually grew angry he threatened to leave.

Khrushchev also discloses h Stalin betrayed Kao Kang in effort to win over Mao's trust. K Kang had been supplying t Soviets with information about i Chinese for some time.

Thinking of a new car?

"C" LOUIE JEW
WYMAN CHEW
HERMAN LEE
GIM LUM

World's Greatest Deal in any language.

Also represent FORD • LINCOLN-MERCURY
CAPRI • OLDSMOBILE • DODGE • COLT
PONTIAC • TOYOTA • FORD, DODGE,
GMC and INTERNATIONAL TRUCKS

Think Mazda!

CORTESE MAZDA
405 24th St., Richmond, 236-2222 / PR1-1000 (S.F. Toll-free)

Northern California's First Federal Association
San Francisco Federal Savings & Loan Association
SF FEDERAL SAVINGS
Chinatown Office·1040 Grant Ave., 421-5421
Quailand Tom·Manager and Assistant Vice President

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. It has also become home financing headquarters for those wishing to buy a new home. Over half of the deposits in this office are invested in Chinese owned properties.

Savings accounts are insured to $20,000 by the Federal Savings and Loan Insurance Corporation. We pay the highest interest rates allowed in the United States on insured deposits, from 5.25% on passbook accounts to 7.5% on 4-year certificates of $1,000 or more.* Commercial banks are not allowed to pay these high rates. San Francisco Federal also pays interest from date of receipt to date of withdrawal and deposits made by the 10th earn from the 1st of the month.

Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue.

Quailand Tom, Manager and Assistant Vice President

Come in and meet our manager, Assistant Vice President Quailand T He is a trained Loan Officer and can assist you with both your sa needs and your real estate loan needs. Our staff speaks all dialect also offer free exchange checks to Hong Kong and elsewhere.

Assets of the Association are over 400 million dollars and reserve ceed Federal requirements by more than 85%.

Come in and give us the opportunity to serve you. For your a convenience we offer free half hour parking at the Royal Pacific Ga 724 Pacific Avenue.

*Federal regulations require a substantial interest penalty for early withdr before maturity.

MEDIA CORNER

AY 15 THROUGH MAY 28

ROADCAST MEDIA

egular programs:

ROGRAM	TIME	STATION	DAY
ews Simulcast	11 p.m.	KGO (7)	M-F
新聞即譯	11 p.m.	KALW-FM 91.7	星期一至五
earning Mandarin	10 p.m.	KALW-FM 91.7	M, Tu, Th, F
金星電台	9 p.m.	KBRG-AM 105.3	M-F
	3 p.m.	KBRG-AM 105.3	Sa
漢聲	10 p.m.	KQED-FM 88.5	M
	9 p.m.	KALW-FM 91.7	W
Chinese Commu-	10 p.m.	KALW-FM 91.7	Sa
nity Hour)			

(*Italics means program will be simulcast. —Ed.*)

(*Reader participation and contribution is welcomed. If yone knows of a radio or television program or comes across a story article in a newspaper or magazine that may interest other E/W aders, please send the title, date, and source to: Media Corner, East/ est, 758 Commercial St., San Francisco, CA 94108. —Ed.*)

ED.-FRI., MAY 15-17
A.M., 2 P.M., 9 P.M.
ılia Hare Reports" (Who Should ntrol the Schools?—Lonnie in, Jule Johnson, guests)
FO-AM 560

CD., MAY 15, 9 P.M.
聲
社會安全保險常識)
LW-FM 91.7

CD., MAY 15, 10 P.M.
inese Youth Voice
LW-FM 91.7

I., MAY 17, 7:30 P.M.
m Saan Haak" (Chinese emi- tion and the notorious "Coolie" le)
ON (4)
金山客」(第一輯)
ON-FM 96.5

T., MAY 18, 7 A.M.
Yung Ying Yee (Lesson 37)
用英語(第卅七課)
IX (5)

T., MAY 18, 10 P.M.
聲
社會安全保險常識)
LW-FM 91.7

N., MAY 19, 2:30 P.M.
rum" (Host Ray Taliaferro dis- ses bilingual education with L. g-chi Wang)
ON (4)

N., MAY 19, 10 P.M.
語電視劇場
MO (20)

N., MAY 20, 10 P.M.
聲(特別節目)
ED-FM 88.5

WED., MAY 22, 9 P.M.
漢聲(特別節目)
KALW-FM, 91.7

WED., MAY 22, 10 P.M.
Chinese Youth Voice
KALW-FM 91.7

FRI., MAY 24, 7:30 P.M.
"Gam Saan Haak" (Role of the Chinese in the mining industry of California)
KRON (4)
「金山客」(第二輯)
KRON-FM 96.5

SAT., MAY 25, 7 A.M.
Sut Yung Ying Yee (Lesson 38)
實用英語(第卅八課)
KPIX (5)

SAT., MAY 25, 10 P.M.
漢聲(特別節目)
KALW-FM 91.7

SUN., MAY 26, 10 p.m.
華語電視劇場
KEMO (20)

MON., MAY 27, 10 P.M.
漢聲(兒童節節目)
Chinese Community Hour
(Children's Day Program)
KQED-FM 88.5

SUN., MAY 19, 8:30 P.M.
"Intercom" (60th anniversary celebration of Chinatown's Troop 3 —Boy Scouts; Lincoln Chew, moderator, W. Cecil Won, Keith Ng, guests)
KNBR-AM 680
KNBR-FM 99.7

PEKING MAY JOIN '76 OLYMPICS

ıe approval of the People's Re- lic of China (PRC) by the Inter- ional Weightlifting Federa- ı's executive committee has ned the way for Peking's entry the 1976 Olympics.

nation must be a member of federations of Olympic sports have a national Olympic com- ee before it can request admis- to the games. PRC still has no mpic panel, but it has already n admitted to the rowing, nery, ice hockey and speed ing federations. It also belongs several federations of non- mpic sports such as table nis.

COMMUNITY CHAMBER CONCERT MAY 19

The Chinese Community Chamber Orchestra, under the wand of Sidney Wong, will be performing Mozart, Handel, Strauss, Bartok and six Chinese folk songs at Commodore Stockton School's auditorium (950 Clay St.) Sunday, May 19, at 2 p.m. Admission is free.

PEKING'S 'REUNION' PLAN BEGINS SOON

HONG KONG — Beginning this month, Peking's "family reunion" program, under which Chinese are granted exit visas to join families in Canada, will be sending about 9,000 Chinese to Canada as permanent residents.

'WALK FOR MANKIND' THIS SATURDAY

Junior and senior high school students will be doing a lot of walking this Saturday in Project Concern's 20-mile "Walk for Mankind." For every mile walked, sponsors such as parents and friends have pledged an amount to go towards Project Concern, which maintains 22 health care clinics in Hong Kong, South Vietnam, Bali, Mexico, Ethiopia, Appalachia and New Mexico.

This year, 20 per cent of the walkers' earnings will go toward their choice of a non-profit organization. For more information, call 564-7661.

短聞

＊華埠暑期電影合作社將於五月十八日星期六下午七時于企李街九五零號襟馬多小學禮堂舉行義演，節目由中藝舞蹈團及華强技藝團擔任，並有精彩功夫演出，門票樂捐二元，詳情請打電話：九八二—三九二二。

＊安樂居賣物會

華埠安樂居，定于本月十八日（星期六）舉行慈善賣物會。時間將由上午十一時至下午三時，地點在布律威街八三一號（夾跑華街）該日間服務中心處。義賣物品包括老年人雕刻的藝術作品，盆景，食物，用具，玩具，兒童喜愛的爆穀及氣球等項目。並有抽獎節目。

＊旅店招人做工

拉士域架市加蘭旅店，續招請男女華人做執房管房工作，識講英語或不識講英語均可，每天工作八小時，每週工作五天，月薪五百餘元。包食兩餐，有其他福利，每天執房十二個至十四個，有意做此工作者，請打電話或親來

＊皇后獲榮譽獎

一九七四年出版的「無比旅遊指南」年刊中，皇后大酒樓獲得獎狀，被列入四星級，評語爲「傑出」。

今年該刊編輯評獲四星榮譽，全美餐館只九十二家，華人在美餐館僅皇后及紐約一家獲得。

都板街六一五號四樓英語中心向許太或彭小姐接洽，電話三九一—七五八三及三九二—四六二七。

MINORITY FIREMEN WANTED IN L.A.

LOS ANGELES — The Los Angeles City Fire and Personnel departments recently formed a joint Fireman Minority Recruitment Task Force to locate young minority persons for fire service careers. Starting salary is about $950 per month. Interested persons can contact the Fireman Minority Recruitment Unit in Room 203, City Hall South, or by calling (213) 485-2934.

CLASSIFIED

50¢ a line per week, 2 lines minimum (26 letters and spaces per line). Correct payment must accompany ad. Send to East/West, 758 Commercial St., San Francisco, CA 94108.

PSYCH NURSE for Chinatown Aftercare. Requires Cal. Lic. plus 1 year psych. exp. Cantonese pref. Sal. $11,075. Contact: Jim Harstad, Northeast Community Mental Health, 121 Leavenworth St., S.F., CA 94109; 441-2221.

TREE WORKMAN
$815 to $857

City of Oakland looking for persons to perform semi-skilled work involving pruning, care and removal of trees, shrubs in parks, and street areas. 8th grade education and past experience indicating abiity to do heavy labor. Applications will be accepted until sufficient candidates are available. Oakland residency required. Apply City Hall, Room 100, 273-3111. An Equal Opportunity Employer.

ENGINEER, CIVIL ASSOCIATE
CITY OF NEWARK
$1213–$1475

Degree with 3 yrs. Prof. Eng. exp. and 1 yr. supervisory exp. Reg. by State of Cal. Excellent opportunities and benefits, in charge of engineering div. Apply: Per. Dept. 37101 Newark Blvd., Newark CA 94560 (793-1400). Filing deadline: June 5, 1974. Equal Opportunity Employer.

HELP WANTED
3 RM. APT. in exchange for garden and handyman work, Hillsborough estate. Couple accepted; no children. Write E/W, Ad #5, 758 Commercial, S.F., 94108.

建東銀行
Opportunity...

We offer complete banking service, with particular knowledge of the growing Far East area. Through our correspondent banks we provide reliable on-the-spot information about trade regulations, credit standing, and the like. Remember when you travel overseas, Bank of the Orient can be of help wherever business or pleasure takes you.

"We Bank On Your Future"

Clarence Poon, *President*

HEAD OFFICE
233 Sansome Street
San Francisco, California 94104
Telephone: (415) 781-6565
Cable Address: BANKORIENT

BRANCH OFFICE
1226 Stockton Street
San Francisco, California 94133
Telephone: (415) 956-6565

BANK OF THE ORIENT

Member: Federal Deposit Insurance Corporation

三藩市學生水準問題

自五月十三日開始，三藩市益三文拿報教育記者詹活著文批評公立學校水準低落，猶其是英文閱讀程度「甚低」云云。

據所謂閱讀測驗看來，成績最高的是日裔兒童，以六年級學生來說，他們是超水平六個月，華裔則低水平六個月，拉丁系學生低一年半，黑童低兩年。

爲什麼三藩市學生的閱讀分數較其他地方較低呢？我們應客觀地看一看三藩市的學生情形。那就是：㈠少數民族的學生多。他們的英文程度固然不及白人了。㈡近年中上階度的多遷郊區，城市中來自一般貧苦家庭的較多，自然影響測驗成績，㈢很多教育家對這一類的測驗採存疑態度，認爲測驗結果並不絕對可靠，㈣也有很多教師不願只叫學生們讀死書，他們不願學生們像在香港時只爲「會考」而讀書。他們希望有一個較全面的測驗，而不贊成只以閱讀成績而否定全部教育成果。

三藩市學校的確有着不少缺點，但我們華裔不要盲目相信報刊上的評論。要看學校的好壞，最佳還是由家長多到學校參觀，多與教師聯絡，多注重子女的功課與進度。

（劉池光）

外人在美投資問題

外國人在美國大規模投資問題爲近日參議院小組委員會所研究之問題，日本人「侵入」夏威夷，德國人在南加羅林納建立「橋頭陣地」，英人「進攻」華爾街，阿拉伯人挾其大量游資頗有大規模「進襲」模樣，外國資本「侵畧」美國已達空前之程度，外人由購買農場以至漁船隊，由購買股票着手控制著名美國公司，在美成立新廠以製造多種貨物，如瑞典公司在維基尼亞建廠製造佛爾佛牌汽車，日本人在威斯康辛設廠造醬油等產品。

華府國會人士對外資侵畧發生自衛感覺，有三個小組委員會着手調查研究外國投資之趨勢並決定是否應訂定新法律以資對付，白宮則主張維持投資之門戶開放政策，反對實行外國投資之新管制。

一九七三年外國在美投資額爲二十億美元——此爲一最高紀錄，因一九七二年爲七億零八百萬元，一九七一年爲三億八千五百萬元，但一九七二年美國在外國投資總額爲九百四十億美元。

美國官員近來已對阿拉伯國家可能以其「石油金元」來美投資感覺憂慮，黎巴嫩、科威特確計劃以二億五千萬元在美國投資地產業。

夏威夷州參議員井上對日本投資於夏威夷觀光業頗感頭痛，彼謂：「日本人於短短三四年間以二億至三億美元投資於夏威夷，投資集中於夏威夷最重要之工業（即觀光業）。」

「因此，夏威夷地產價格大漲，今日甚少有夏威夷人能自購房屋，而且日本人公共關係作得很壞，例如日本人購買一高爾夫球場，不准許夏威夷人前往打球。」

參議院小組委員會已舉行聽證，幾位參議員提出限制外人投資之法案，美政府則主張對外人投資繼續實行門戶開放政策，因石油暴富的阿拉伯國家亦可在美國市場找到「尾閭」，美國有力吸收並歡迎其投資。

人力

（上接中文版首頁）

項分配系統。

在三藩市負此重任的是以亞利奧圖市長爲首的「人力計劃局」（MPC）。該局分派本年度之六百多萬元人力訓練款項。MPC係由三十位來自各社區、各階層人士所組成的。代表華人社區的有三位——夏碧莉、余維楫、劉惠興等。

MPC現正考慮廿多個撥款要求，其中包括增設或延續數種華埠人力訓練計劃的建議在內。申請撥款有：華埠英語中心、技術訓練中心附設之初級英語班、華埠西廚訓練班及華人就業協進會，合計近百萬元。

華埠英語中心（都板街六一五號）——爲新移民及有語言困難者而設。訓練生有百多名。在二十週的訓練期間內，每月有三百二十元的生活津貼。

技術訓練中心（孖結街一四八五號）——該處除英語訓練班外，另有其他多種技術訓練。據英語班華人部主持人劉信德說：該班現有學額四十個。他希望增加二十個位置收納較多華人。每位學生在十個月內也有七千元左右的生活津貼。

西廚訓練班（跑華街一四五〇號）——現由救世軍、同源會、社區大學區等團體支持。據一位主持人稱：該班申請人力訓練款項十餘萬元，將有三十二個訓練名額。

華人就業協進會（企李街六六九號）——其本身並未設有人力訓練計劃。但該會申請款項用來加強替華人社區爭取更多的就業機會。該會輔助其他華埠人力訓練計劃，望收相得益彰之效。

要參加上述之各種人力訓練，需要符合「處於不利情況」的條件——如入息低，不諳英語等。欲知詳細情形，可到加州職業發展部（華埠分局）詢問。地址：禁尾慎街六六一號，電話：四三三——〇五七五。

（許福威）

「小草叢書」

人人說好

＊唯情論者的獨語（司馬長風著）——一元三角半。

＊靈台書簡（劉紹銘著）——一元七角。

＊舞劍談（項莊著）——一元七角。

＊人間閒話（董千里著）——一元七角。

著）——一元七角。

＊啼笑人間（鍾梅音著）——一元七角。

＊台灣本地作家短篇小說選（劉紹銘編）——一元三角半。

＊陳映眞選集（劉紹銘編）——二元六角半。

（郵雜費每册二角半，購四册以上只收郵雜費七角半。）

（注意：如購八本十三元八角半，免收郵費）。

東西報

EAST/WEST BOOK SERVIC
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 941

事態眞相

在目前國際問題之中，以阿猶糾紛爲最惹人注目！若問一般人對此項糾紛的態度，則多右猶而左阿。其最大原因，蓋因下列二事：

其一，常識的誤解：甲、在古猶太人中，曾出了一位偉大的耶穌。而今耶穌教傳遍世界每一角落，人們因爲愛耶穌，便偏向了耶穌的祖國。究其實際，現在的猶太人，絕大多數都信仰猶太教，信仰耶穌教者甚少。也猶之乎現在的印度人，大多數都信仰印度教，信仰佛教者極稀一樣。但一般人並未深究也。

乙、耶穌教的聖經，滿紙都是耶路撒冷、伯利恆……等地名。新舊約聖經，已翻譯成二百多種文字，迄今仍佔全世界最暢銷書之首位。即令不信仰耶穌教者，也多讀過這部書。因此很容易誤解耶路撒冷是猶太人固有領土。至於它在被大衛王佔領以前，原是耶布斯（阿拉伯）人的城市，除歷史學者外，又有誰閒情逸致的去考證呢？

丙、猶太人自公元七十年後，便被逐出祖國，在世界各地流浪，受盡各種迫害。尤其在第二次大戰中間，歐陸猶人，被希特勒屠殺了六百多萬，更足令人髮指！色列復國，大多認爲理所應該！又有誰還注意他們佔領了耶路撒冷之後，便陸續迫害回教及基督教徒並破壞其聖地呢？

其二、巴游的兇殘：十多年來，報紙上經常出現巴游種種慘無人道的刦機暴行，殘殺了多少無辜人士。致令絕大多數人，咬牙切齒，恨入骨髓！此種恨意，再加上前項誤解，此所以我在開始時便說，一般人多右猶而左阿也。（丁凡）

短聞

＊新僑旅遊

新僑服務中心定五月廿五及廿六兩天分別舉辦旅遊山馬紹「海洋世界」遊樂場。票價便宜，節目豐富，請到中心查詢或電四二一—〇九四三云。

＊留學生暑期工作要向移民局申請

三藩市聯邦移民局長威廉斯發表談話說：「所有外國在美就讀學生如欲在暑假打工，一定要向各地的移民局申請工作許可證。倘若沒局發現後，此外國學生將可能喪失在美讀書之外國學生身份並會被遣送出境。」

根據美國政府的新規定，外國學生工作許可證向由學校外國學生顧問發給，今後則皆改由移民局發給。灣區外國學生如欲申請須至本市山岑街六三〇號移民局申請，但申請獲准的機會不大。

＊禁出售所有爆竹

消費產品安全委員發佈全國性之禁令，全面禁止出售爆竹，此令將於六月起生效，此令意味在美獨立節前，所有爆竹需從市場中除去。

該委會並指出，將並將發起一項全國性教育運動，警告消費者有關爆炸的危險。

＊李松光八任校長

本市林肯大學，於五月四日舉行年會及選舉董事與職員，該校校董以李松光博士對該校貢獻殊大，故一致選其連任校董十七任及擔任校長八任。

＊旅業華人職工

三藩市人權委員會發表了一份有關少數民族在本市旅店業的情況，全市旅店職工共七千三百一十六人，華人佔六百九十六人，或百分之九，計開：行政服務人員三十人，會計人員三十二名，櫃檯前職員十三人，收銀員三人，接綫生五人，企門人三十一名，管房及洗衣工人一百八十四人，機械師或修理人員七名，食物部門及清潔職工一百六十二人，酒水部門職工廿二名，企枱及酒吧工人二百零七人。

＊華人管絃樂團將舉行演奏會

華人管絃樂團將定本月十九日（星期日）下午二時在禮馬多學校禮堂舉行第二次盛大演奏會，演奏世界名曲與及新編之中國各地民歌，同時選出三位傑出之獨奏人材，演奏三種不同之樂器，由全體團員伴奏。節目豐富，免費入場，誠爲愛好音樂僑衆之好消息。

＊美國人信邪測驗

據哈里斯調查報告，百分之五十二的美國人不相信魔鬼會纏人，百分之三十六的美國人相信人有時會被邪魔所纏，發生中魔現象。有百分之五的美國人稱本人或其親友曾被邪魔所纏繞，換言之，即美國成人七百萬人認爲有此事發生。

＊綠卡領工作證

據美社安著紐約分處一官員稱：基於國會近日所通過的法規，人們在申請社會安全卡時必需出示公民證明，或准在美工作文件（如綠卡）等，此法旨在制止非法外國人在美華工，因而剝奪了美人工作機會。

新法已於四月十五日起生效，在從前，人們申請該卡時，毋需任何證明，只憑口頭申請即可，現必需提出生日證明或移民證件等。

著書換屋

「在一頁紙上寫不出自己的意思，那些文字就不值得一讀！」

這是曾任美國總統的艾森豪說的。艾森豪對寫作興趣極濃，他的文詞清晰完美動人，「歐洲十字軍」是他花去七個星期寫成。由於他不會用打字機，只得用手寫，到後來才口述而由人筆記，不像很多其他美國名人，寫作多請人代筆。艾森豪撰寫本書的動機，是他在任哥倫比亞大學校長時，對富麗的校長官邸不大感興趣，卻看中勃倫維佛村一間小屋，可是那小屋售價太貴，於是他立意寫本書以償心願，本書出版後不但暢銷一時，且爲他賺來美金六十萬美金稿費。

四海酒家 FOUR SEAS
one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT
RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS-700
and
BUFFETS-1000
MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:20 P.M.
397-5577
SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:20 P.M.
731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 28 WAVERLY PL.

美術季刊
第二期
文樓 主編
每冊二元
郵費二角五分
東西報
EAST/WEST BOOK SERVICE
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108

換文行
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101
專營 厚身 餐館碗碟
不銹鋼 長碟圓碟 均有
現貨齊備 全美批發

世界博覽會已開幕

將有五百萬人參觀

經於五月四日開幕的一九七四年世界博覽會，地點是美國華盛頓省一個小城「士卜頓」，開幕典禮由尼克遜總統主持，參加群衆達七萬五千人。

這次世博會以「明日世界新環境」爲主題，會場佔地百畝，耗資八千萬元，展覽期由五月四日至十一月三日，爲期半年，預料觀衆達五百萬。

參加展出的國家，除美國外，并有其他八個國家，其中以蘇聯館佔面積最大，將來著名之梅斯耶夫芭蕾舞團及世運明星奧加柯勃等會蒞場表演。台灣方面也在此設館以爭取國際聲譽，館長爲鄧昌國，展出主題是「倫理、民主與科學」。

士卜頓的世博會展覽日期恰好距離一九七六年的美國開國二百年大典兩年，尼克遜總統對此事甚爲重視，認爲這次世博會也算是開國二百年紀念大典的前奏。所以在十一月三日閉會以後，仍供留歌劇院及其他音樂物作爲娛樂場所，永遠開放，以慶祝開國紀念大典。

士卜頓僅有人口十七萬，所以當時擠在此開辦世博會是要具相當魄力的，如今事實證明，一個小城也可以辦件大事，朝好處看，一如當地官員所說，這次世博會可使地圖上看到士卜頓了，因爲過去許多人都不知道這個地名的，甚至拼音也會拼錯。

美國館以耗費一千二百萬元的巨塔爲主體，中央十四層高，以展覽印第安人的成就歷史及提高人民對環境衛生的重視。美國館也算是開國二百年紀念大典的第一種活動展覽，相繼的將爲山旦寸及美亞密兩市。

展覽期間，各參加國家都派出富有民族風味的藝術團體前來表演，如舞蹈、歌唱、手工藝等，美國著名影星卜合，名樂隊羅倫斯威及費城交響樂隊，愛奧華爵士樂團等均將參與表演。

博覽會之歌劇院可容二千七百座位，和另一座會議中心同爲華盛頓省府出資興建，所以即使在閉會以後，這兩座建築物也照常活動。

士卜頓爲了興建博覽會場所，將不利城市重建一起進行，因爲要擴大停車場，許多舊商店旅館都拆掉了。

這次博覽會必需有四百八十萬遊客方能收支平衡，以過去博覽會而論，加拿大滿地可一九六七年的世博會遊客共五千萬人，一九六二年的舍路博覽會遊客共一千萬人，這兩個地方都和士卜頓相距不遠，所以希望這次世博會成績不會太差，預料日本遊客，可能有二萬五千人。

博覽會無疑地將帶給當地居民以很大的利益，最低限度製造了二千份新職業，而因旅店不夠，民居臨時改作客棧的很多，這筆額外收入可也不少呢。

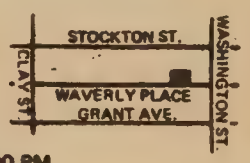
周敬

Authentic Peking Cuisine

IN THE HEART OF CHINATOWN
150 WAVERLY PLACE STREET OF THE CHINESE TEMPLES

The Pot Sticker

397-9985



REASONABLE PRICES
LUNCH & DINNER
OPEN DAILY 11:30 AM TO 10:00 PM

信託儲蓄貸款會

壹年之計在於春。本會爲諸公計劃致富之道

(壹)開源　參加「黃金機會會」。廣開財路。凡餐館。戲院。旅行。運動。均有特別利益。全本「代價券」。總數可省貳千元。

(貳)節流　會員享有：免費支票戶。免費保管箱。免費通天仄。免費代收欵。買車打折扣。

每星期有新貢獻
請免費撥話電。八三二一—五〇五四詢問爲荷。

入會手續簡單。凡貳千五百元或以上之存戶。均得爲會員。填下列表格。將存摺交本會。辦理代收及入會手續可也。

信託儲蓄貸款會
本人參加「黃金機會會」
姓名：
地址：

營業時間 由上午九時至下午四時……△電話：
星期五上午九時至六時……九八貳貳零三四

副總經理 兼分行經理 胡國良 謹啓

華埠分行
CHINATOWN BRANCH 845 Grant Avenue
Hours: 9-4 Mon.-Thur. 9-6 Fri. Tel. 982-2034
K. L. Woo, Vice President & Manager

羅省

華永生殯儀館

Wah Wing Sang
Funeral Corp.
MORTUARY
611 Sunset Blvd. (cor. Hill Place)
Los Angeles, Calif. 90012
日夜電話：(213) 628-1281

美國羅省華人唯一
本館新張　冬暖夏涼
禮堂寬廣　製殮優良
先友遺體　辦理週全
倘承委託　服務妥當
首創第一間殯儀館

美國三藩市

本樓餐廳華麗堂皇。有冷暖氣調節設備。座位舒適。二樓可容一百一十餘席。樓下酒吧。廂房散座。壽筵喜酌大小筵席。僑胞惠顧。無任歡迎。

FAR EAST CAFE
631 Grant Avenue
San Francisco, Calif. 94108
982—3245

「東行再筆」之十一：湄南河風情畫（上）

關宇

湄南河被泰國人稱爲「母親的奶水」，發源於泰北山脉，對農田灌溉有着很大的作用，雖然河水黃濁，但生於斯長於斯的人，對它仍是那麽熱愛。湄南河口，曲曲彎彎，據說便有九十九個灣之多。

我們曾乘電船遊河，欣賞被湄南河切作兩邊的京吞二府風光。曼谷市也可算是水城，那位於吞府浮家泛宅的「水上街市」不也可稱之爲「東方威尼斯」嗎？

遊河的電船，由寬闊的河面駛進彎曲而狹窄的「水上街市」，使人想起廣州的荔枝灣，不過兩岸風景有異，因爲荔灣以荔著名，湄南河兩岸却是椰林及熱帶植物，而荔灣紫洞艇極富情調，「水上街市」因爲遊客擠擁，摩托船鬧聲盈耳，汽油味撲鼻，大失天然風韻。

這裏的水上人家，在湄南河畔蓋房居住，仍是泰國式的典型高腳屋，以柚木爲屋腳，浸在水中也不會腐壞。這些屋宇，大部份是面岸背水的，也有些別墅式的高尚房子，水榭樓台，和那些破舊老朽的貧戶作一明顯的對照。河旁有很多碾米廠，當地華僑稱之爲「火碁」，是華人開設較大的企業，也在利用湄南河作爲「水上運

泰國禁止華人種米，因爲土地肥沃，種米不需特殊技術及料理即能豐收，泰人優爲之，但米的發行及市場控制却落在華商手上。至於蔬菜的種植比較多點工夫，泰國政府才開放給華人做，不消說，蔬菜市場便也操縱在華人手上了。

水上市場河水污濁，船隻擠擁，就是因爲湄南河貫穿入曼谷市區，所以水上交通是非常重要的，臨河人家，都自備一兩條船作爲交通工具，一如陸上的人備有車子一樣。

水上市場的商店有兩種，一種是臨河的小店，設置簡陋，有茶室，汽水雜貨店及日常用品店等，都是十分平民化的商品，規模不大，當然是屬家庭式的了，顧客要划船前往光顧。另一種是流動商店，以小舟載滿貨物向水上人家兜售的，貨品包括生果、蔬菜、魚、肉及油鹽等，以食物居多，價錢廉宜。

在河中賣生果的少女，相信以華裔較多，她們都濃裝上船，滿臉脂粉並戴假睫毛，一臉嬌笑，極盡招徠能事。泰國竹帽有點像美國的燈罩，把少女們的臉遮了三分一，頗具隱約美。

湄南河畔，可看到水上子，靠河一邊是敞開的，遊船經過，便見到屋裏的人在吃餐、閑聊、洗衣。孩子們更喜歡下河游泳，女人們裸着肩膀在洗澡，他們都已習慣了遊客的觀望，絕無異樣感覺，同時她們也朝遊客微笑，揮手，如果你說這裏構成了一個遊客世界和平民世界也好，或者是遊客和平民混融在一個世界裏，那又何嘗不好呢！

這裏的水上人家，整天以水爲伴，大約是天熱的緣故，不論男女，一天要下河洗幾次澡的，在城市中已絕跡了數十年的「紗籠」，水上女郎還相當流行，這是一幅布從脅下圍起，纏過胸部便是，易洗易乾。據說過去窮家只有褲子一條，是誰出門誰才穿的，在家只是每人「紗籠」一條而已，雖然似乎說得太過一點，但以當地環境言，紗籠確有其好處。

曼谷還沒有「下水道」的衞生設備，所有污水都流進湄南河去，在大江大河的滾滾流水中還不大見覺，到轉進了狹窄的支流中便污穢不堪了，「水上市場」河寬不過百尺，浮滿了腐葉朽木，甚至糞便獸屍，河水本身已是黃濁，加上這些污物，眞是大殺風景，但水上居民，特別孩子們整天浸在水裏，却不見有甚麽皮膚病或受細菌侵害，想或環境鍛鍊，抵抗力強了，所以不怕生病吧。（未完、待續）

國民儲蓄借款會
華埠分行
CHINATOWN BRANCH
CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
ESTABLISHED 1885
1200 GRANT AVENUE, SAN FRANCISCO, CALIF. 94133 Phone 982-2880
SAFETY OF YOUR SAVINGS INSURED
遊覽何處先計旅費
動程何時趕快儲蓄
業務：歡迎儲蓄義務代客估價樓業
保險：每個儲蓄戶口保險至弍萬元
優待：拾日以前存款由壹日起計息
利率：活期儲蓄最新利率五厘二五
儲券：壹千元以上九十日五厘七五
極好：壹千元以上壹年期者六厘半
更好：壹千元以上兩年半六厘七五
特點：便利僑胞星期六日照常營業
服務：新型設備代收本市水電煤費
出納：操粵滬國語及四邑等處方言
副總經理兼華埠分行經理駱來添敬啓
L. Hem Locke, Vice President & Branch Manager
電話：986-2289　三藩市總行：孖結街七〇〇號
台中校友會繼續辦理同學登記
登記處國民西園雙喜襟海人報

美利安旅行社
Merian Travel & Tour
915 CLEMENT STREET · SAN FRANCISCO · CALIFORNIA 94118
CABLE ADDRESS: WINGONUSA, TELEX: 278653 MERIA–UR
TELEPHONE: (415) 221-1824

We are your neighbor. Wherever you want to go, just give us a call. We will deliver the ticket to your home (within 30 minutes).

TAKE A VACATION

We are the Oriental expert.
15–30 days: Tokyo, Taiwan, Hong Kong, Singapore, Kuala Lumpur, Penang, Bangkok.
Only 930.00–1229.00 (everything included).

往返香港特价票及暑期
包机即日開始接受訂位
迪斯尼乐園三日兩夜遊$26.95
拉斯域加(賭城)三日兩宿$24.50
夏威夷假日八天七宿$257.00
電話：(四一五)二二一・一八二四

家長不應推卸責任

上週羅省法院審訊一名十六歲的華人因劫餐館開槍擊斃一名職員事，結果宣判無期徒刑。

美國法律向來對十八歲以下所謂未成年者特別寬容。黑社會幫黨有見及此，特別招羅少年兒童，訓練他們爲槍手。這其實也不是新聞，華埠居民這幾年來都知道幫黨黨羽中有的年紀甚幼少的。這一次法官特別判以嚴刑，使很多人感覺意外，美國電台報章爭着刊載。但所謂「終身監禁」云云，事實上在七年後（即此犯二十三歲的時候）便有保釋出獄機會。只要他能痛改前非，有七年的時間和幫黨惡勢力隔絕，也許是他唯一新生之路。

可是我們不能不問：爲什麼這樣的一個少年，年紀小小，犯此重案，而不見他的父母關切。我們在報上看到他母親聞判後掩面痛哭情形，但老實說，到了兒子犯此重案判刑後才知悲痛，是否遲了一點呢？辯護律師說此犯家人來美數年，在讀初中時已輟學，後來「過份美國化」使家人無法管制他云。

我們明白父母常無學的子女。可是却不相信無法管教一個十二、三歲的兒子。而且在這幾年中，他的父母應多次採取行動來教導這一個少年，如(一)當他逃學受校方警告時，(二)當他在初中輟學時，(三)當他與幫黨黨羽友好時，(四)當他離家時，(五)當他與幫黨犯法時。若父母護他沉淪下去，不施援手，那是父母失責！

在我們社區中，不少家長當發現自己子女有劣行時，立刻與學校導師商討，向社區人士查問情況，與青年訓導所人員合作。另一方面不顧犧牲，立即舉家遷離幫黨控制下的範圍。使孩子們在新環境下獲新生機會。

不幸的是：很多家長仍相信什麼「家醜不可外揚」那一套，遇事不但不去求教別人，還盡量設法掩飾，結果小事化大，乃至不可收拾的地步。到時則怪責美國風氣不佳，怪責美國學校不良，埋怨這個，埋怨那個。試問有何作用？

我們希望家長們不要再推卸責任，也不要爲現今青年風氣所嚇倒。孩子們有走向歧途的傾向時要立即採取行動。更要高聲呼吁，使社區人士、社團領袖及政府官員們不能再袖手旁觀這不是一個簡單的「家庭問題」，而是一個複雜的「社區問題」！

（劉池光）

Eight-year-old Johnny Gore of Oakland, winner of the Easter coloring contest sponsored by Drug King last month, poses with his mother and sister, Mary, and the five-foot bunny he won.

＊屋崙八歲華童敖仲强榮獲復活節顏色繪圖比賽第一名，與媽媽、妹妹及獎品大兔仔合攝。

電報山

（上接中文版首頁）

年度的財政預算並未包括診所的經費在內，而以往撥款給診所是因爲東北衞生服務處還未建立，而自一九六五年後繼續撥款是因爲社區的需要和要求，不過今年因爲市府經費不足達二千萬至四千萬元，所以市參事和市長均全部裁減預算。

雖然各方意見不同，但大家均同意電報山區需要廉價醫療服務。而東北衞生服務處却受住地點所限制，故未能全面適應電報山區居民的需要。

據一些人認爲：電報山診療所是需要的，雖然其經費來源不足，但診所過去的服務却是可嘉的。而眞正必要的，是更多華人的參與來幫助解決這個社區的需要。（伍蓉芳作，劉磊譯）

短聞

＊龍吟演唱會

本月廿五日晚八時龍吟合唱團將在卜技利山郊俱樂部禮堂舉行第一次音樂會。該合唱團成立於今年元月，宗旨在聚集愛好音樂的朋友們一同歌唱，該團由林廷輝指揮，團員有女高音段白蘭、熊波蘭，鋼二胡手尤崇茂及劉學琛夫婦。

＊中華文化基金會廣東音樂訓練班

中華文化基金會，將舉辦廣東音樂訓練班，專教廣東譜子，粵曲拍和，六月初開班。僑胞子弟對粵曲有興趣者，可電話該中心：九八六—一八二二報名參加。

免費住屋交換園工

茲有在曉市勃路（Hills Borough）房屋一所，宜人料理花園及作散工，願免費供給三房柏文一座居住，兩夫婦亦可申請，但不能帶兒童，有意者請函下址接洽：

EAST/WEST AD NO.5
758 COMMERCIAL ST.
S. F. CA. 94108

請加省來

CALIFORNIA SAVINGS & Loan Company

FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION — SAFETY OF YOUR SAVINGS — INSURED UP TO $20,000

OAKLAND/MONTCLAIR 1998 Mountain Boulevard
SAN FRANCISCO 800 Market Street (Main Office) • 3000 16th Street
CAMPELL 1998 South Bascom
MOUNTAIN VIEW 820 East El Camino Real
SAN LEANDRO 82 Mall Level • Bay Fair Shopping Center
MENLO PARK 701 Santa Cruz Avenue

800 Market St., San Francisco, California 94102
Tel: 986-3600

加省儲蓄貸款會

總行　孖結街八〇〇號

本會經營儲貸會一切業務
本市及鄰埠設分行八間
每戶有政府保險二萬元
活期存款利息五厘二五
九十日存款利息五厘七五
一至二年一千元六厘半
三年一千元六厘七五
四至五年一千元七厘半
按日複息每月十號前存款均由一號起息

華務部經理
楊林秀芳　謹啓

金山客批世情

正常與不正常

美國心理學家協會會員最近投票，佔百分之五十八認爲同性戀者心理正常。

金山客曰： 大多數心理學家如此判定，則反同性戀者其心理應屬不正常矣。

空中小姐

聯邦法官羅賓遜裁定，空中小姐長得太高，太胖或戴眼鏡者，航空公司不能加以制裁。

金山客曰： 如長得太高太胖或戴眼鏡者早已被拒當「空中小姐」矣。公司方面又何需制裁？

金縷其外

美國時裝基金會選出世界衣着最講究男子，伊朗王膺首席。

金山客曰： 此一阿拉伯石油富豪之衣着，想必爲「金縷玉雕」矣。

掃地最勤

香港市政局主席沙利士謂香港爲世界上掃地最勤之城市，有等街道，每日竟要清掃六次以上。

金山客曰： 莫誤以爲香港乃世界最清潔城市，蓋「掃地最勤」，表示掃來掃去都唔乾淨耳。

幻想力

香港一「天空小說家」金山客曰：此子富於幻想力，豈得自老子之遺傳歟？

得咳笑□□□ 現場錄音

做世界

小孩：阿媽，求先响教堂嘅時候，牧師係唔係話「上帝做世界」呀？

母親：係啊，點解你要問啲？

小孩：琴晚爸爸講新聞，佢話「賊仔做世界」嘅。

咖啡加安眠藥

甲：你話飲咗咖啡唔瞓得着覺，點解咁夜你重還飲？

乙：車，我有個好方法，担保唔怕瞓唔着。

甲：有乜嘢好方法呀？

乙：好簡單啲，响咖啡裏面加一的安眠藥唔係得囉。

中國人早过哥倫布来美國嗎？

在哥倫布之前，美洲已留有中國文字，表示在哥倫布發現美洲以前，中國人很早便来过了。

期五晚七時半

KRON電視台映播

華人侨美史

六輯中第一輯

金山客

KRON-TV

時間在KRON-FM 96.5

播電台用粵語播出

世界戲院

WORLD THEATRE 644 Broadway, San Francisco Phone: YU 2-6085

五月十六日起獻映

兩套大鑼大鼓古裝歌唱片

夫榮妻未貴

芳艷芬 鳳凰女 羅劍郎 半日安 主演

金鋼怒碎銀安殿

CHINATOWN FEDERAL SAVINGS 華埠

1241 STOCKTON STREET

SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94133

Telephone: (415) 433-1533

WINFRED TOM　FRANCES LEE

Executive Vice President, VicePresident, Manager

總經理：譚煥明　經理：李賢貞

華埠聯邦儲蓄貸欵會

新張營業

全美第一家純華人資本與經營之聯邦儲貸會，職員通曉粵、滬、國語及四邑方言。

專誠爲僑胞儲蓄與置業

△利息優厚・服務週到▽

本會發給最高利息

並有聯邦政府保險

年率五厘二五	活期存摺戶五元以上隨時提欵或加儲
年率五厘七五	九十日期儲券五百元以上九十日期
年率六厘半	壹年期儲券壹千元以上壹年期
年率六厘七五	兩年半期儲券壹千元以上兩年半期
年率七厘半	四年期儲券壹千元以上四年期

免費服務及顧客應享權利：

免費保險箱，免費出赤紙，免費寫銀行支票，免費地保官簽證，代收樓業按揭款項。

營業時間：星期一至星期四：上午十時至下午四時

星期五：上午十時至下午六時

星期六：上午十時至下午二時

本會免費替僑胞估價樓業・歡迎僑胞貸款置業・

FEDERAL HOME LOAN BANK SYSTEM MEMBER

FREE SERVICES WITH MINIMUM DEPOSIT:

FREE SAFE DEPOSIT BOX
FREE CHECKING ACCOUNT
FREE TRAVELERS CHECKS
FREE MONEY ORDERS
FREE TRUST DEED COLLECTION
FREE NOTARY SERVICE

OFFICE HOURS:

MON-THURSDAY 10 A.M. - 4 P.M.
FRIDAY: 10 A.M. - 6 P.M.
SATURDAY: 10 A.M. - 2 P.M.

FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION — SAFETY OF YOUR SAVINGS — INSURED UP TO $20,000

TEL HI CLINIC CLOSES

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 8, NUMBER 20 • MAY 15, 1974 • 15 CENTS

公元一九七四年五月十五日・第八卷第廿期

華埠申請巨萬協助人力訓練

政府機構及大公司的財政預算年度將在七月一日開始，華人社區的人力發展工作將進入一個新的階段。目前有數個華埠機構正致力開源闢道讓聯邦的資金流入此間。

所謂「人力訓練」是政府提倡改善民生的一種措施：建立訓練語言或技能的求得，及輔導就業機會，幫助「處於不利情況下」的市民脫離困境。

三藩市在聯邦稅款分配計劃中每年獲得由聯邦勞工部管理的人力訓練款項達數百萬元之鉅。全市各社區，包括華埠在內的各種人力訓練計劃都能分得一杯羹。

據「市政府人力辦事處」一位官員林淑琪稱：最近國會通過的「集中就業訓練（CETA）法案」使人力訓練撥款的方法和程序都大爲改觀。一向以來，各訓練中心都是循不同的途徑獲得勞工部撥款的。是一個各自爲戰的局面。CETA法案針對這弊端將全國每一地區內的各種人力訓練計劃歸納當地區政府的管理，成立了一個統一的款

（下轉第十頁）

電報山診療所關閉

自從一九〇三年開辦以來的電報山診療所，終於在上月十五日停辦，而主任護士李女士已經於十二日辭職，但這個華埠及北岸區中唯一的廉價的固定診所是隸屬電報山居民聯會（TELHI），位於林白街六百六十號，專爲收入少和沒有醫藥保險的居民服務，每次收費約一元半或免費。

自從一九六五年，診所的經費主要來自衛生局（每年一萬五千元），小部份是由門診費和居民聯會支持。診所職員包括有一名通中英文的註冊護士，一名部份時間工作的護士和一名接待員。而醫生則由衛生局或加州大學派來。服務範圍包括皮膚、牙齒、婦科和預防注射等，病人通常都可獲得免費藥物。

據李女士說：她辭職的主要原因是，因爲本年三月的研究報告，向董事局建議診所應爭取其他種族病人來就診，而不應專爲華人服務。而在一九七三年內，一萬就診者之中有七千都是華人。該報告更建議有空缺時應聘請一名非華裔職員，而且應審查是否可推行「加州保健」計劃。

李女士指出此報告實反映出董事局忽略華人的醫藥服務，而且該報告更沒有詳細表列不同種族的就診者和他們所需要的服務種別。李女士覺得聘請一名不通華語的職員是對只會說華語就診者的歧視。她指出通中英文的職員實在可以替全體居民服務，而且該報告更沒有詳細表列不同種族的就診者和他們所需要的服務種別。李女士覺得聘請一名不通華語的職員是對只會說華語就診者的歧視。她指出通中英文的職員實在可以替全體居民服務，而且醫生們都是來自不同種族的。

至於「加州保健」，很多華人因不願接受救濟或不通英語，所以都沒有參加，一旦實行，則只是對其他美國人有利。

聯會的社會主任比德傑士卻指出診所不斷虧本，而且董事局亦不大清楚診所的服務情況，所以才聘人做一個研究報告。

李女士則認爲診所因衛生局指明診所應受健康中心第四號醫務主任所監察，而以往董事局從來都沒有干涉過診所的服務，如果現在直接歸董事局控制，必然會影響對華人的服務，而她自己亦未獲准參加董事局會議。

傑士則認爲診所應爲全體居民服務，但據統計，華人在此區佔人口百分之六十，而傑士亦認爲種族分佈是引起爭論的焦點。而雖然診所未有拒絕替其他種族服務，但他認爲其他種族可能潛意識地認爲職員皆屬華人而不來就診。

董事局主席哲魯陸雷辯稱：「加州保健」可以供應診所需要的資金，甚致增加職員的低薪。而華人不願接受「加州保健」是因爲自尊心太大，華人認爲這是美德，但我們卻希望教育群衆「加州保健」是他們的權利，而不是一種救濟。

傑士則稱李女士懷疑「加州保健」的態度不能受市議會通過，但計劃仍在審查中，但診所如果完全着重爲華人服務卻是錯誤的。他又指出職員不能參加董事局會議是爲免因細節引起爭執而阻礙議決，而他自己是職員代表，故此可以參加。不過他亦承認在董事局內並無診所的贊助人，雖然曾有爭取華人參加義務的董事局，但至現時爲止，華人的反應是微少的。

自從李女士於四月十二日辭職不久後，診所便要停辦了。幾位醫生和診所的接待員均支持她的立場，事實上，她辭職之後便找不到別人來替任。雖然她早便要求董事局聘請新人來接替，但陸雷主席卻說沒有經費來聘請需要的人。而求診的病人便要轉往別處去就醫。

雖然診所經已關閉，但衛生局的撥款到六月三十日才結束，據說診所可能裁減職員後而在短期內復開。

但據市副衛生局長羅蘭史未拉說：市長下

（下轉第十四頁）

Second Class Postage Paid at San Francisco, California
EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108
Phone: 781-3194

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102